



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 080
Latín — Griego — Sánscrito:	081 — 091
Lenguas romances:	092 — 159
Lenguas germánicas:	160 — 185
Lenguas semíticas:	186 — 205

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Adamska-Salaciak, A.: *Meaning and the Bilingual Dictionary. The Case of English and Polish*

2006 – 231 pp. €46,00

**002** Agel, V. & al., eds.: *Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung, 2*

2006 – ix + 752 pp. €428,00

**003** Agha, A.: *Language and Social Relations*

2007 – xv + 427 pp., 28 fig., 69 tabl. €30,80

**INDICE:** Reflexivity — From referring to registers — Register formations — The social life of cultural value — Regrouping identity — Registers of person deixis — Honorific registers — Norm and trope in kinship behavior.

**004** Agwele, A. / W. Warren / S.-H. Park, eds.: *Proceedings of the 2003 Texas Linguistics Society Conference: Coarticulation in Speech Production and Perception*

2004 – v + 127 pp. €167,00

**005** Ahlsén, E.: *Introduction to Neurolinguistics*

2006 – xii + 212 pp. €35,45

**INDICE:** 1. *Introduction to Neurolinguistics*: What is neurolinguistics? — The development of theories about brain and language — Models and frameworks in neurolinguistics today — 2. *Neurolinguistics for Different Components of Language*: Phonology in neurolinguistics — Morphology and syntax in neurolinguistics — Lexical semantics — The semantics and pragmatics of communicative contributions in context from a neurolinguistic perspective — 3. *Specific Topics in Neurolinguistics*: Reading and writing from a neurolinguistic perspective — Neurolinguistic aspects of bilingualism — On the evolution and development of the brain, communication, and language — Multimodality in neurolinguistics — 4. *Resource Chapters*: Methods of investigating the brain — Modeling the brain — Some basic concepts in neuroscience.

**006** Alderete, J. / C. Han / A. Kochetov, eds.: *Proceedings of the 24<sup>th</sup> West Coast Conference on Formal Linguistics*

2005 – vi + 405 pp. €306,00

**007** August, D. / T. Shanahan: *Developing Literacy in a Second-Language Learners. Report of the National Literacy Panel on Language-Minority Children and Youth*

2006 – xvi + 669 pp., 1 CD-ROM €68,64

**INDICE:** D. August / T. Shanahan: Introduction and methodology — D. August: Demographic overview — 1. *Development of Literacy in Second-Language Learners*: N. K. Lesaux / E. Geva: Synthesis: development of literacy in language-minority students — N. K. Lesaux & al.: Development of literacy — E. Geva: Second-language oral proficiency and second-language literacy — 2. *Cross-Linguistic Relationships in Second-Language Learners*: F. Genesee & al.: Synthesis: cross-linguistic relationships — F. Genesee / E. Geva: Cross-linguistic relationships in working memory, phonological processes, and oral language — E. Geva / F. Genesee: First-language oral proficiency and second-language literacy — C. Dressler / M. L. Kamil: First-and second-language literacy — 3. *Sociocultural Contexts and Literacy Development*: C. Goldenberg & al.: Synthesis: sociocultural contexts and literacy development — C. Goldenberg & al.: Sociocultural influences on the literacy attainment of language-minority children and youth — R. S. Rueda & al.: The sociocultural context in which children acquire literacy — 4. *Educating Language-Minority Students: Instructional Approaches and Professional Development*: D. August / T. Shanahan: Synthesis: instruction and professional development — D. J. Francis & al.: Language of instruction — T. Shanahan / I. L. Beck: Effective literacy teaching for english-language learners — D. August / F. Erickson: Qualitative studies of classroom and school practices — D. August / L. S. Siegel: Literacy instruction for language-minority children in special education settings — D. August / L. S. Siegel: Literacy instruction for language-minority children in special education settings — D. August / M. Calderón: Teacher beliefs and professional development — 5. *Student Assessment*: G. E. García & al.: Synthesis: language and literacy assessment — G. E. García & al.: Language and literacy assessment of language-minority students — C. Snow: Cross-cutting themes and future research directions.

**008** Baicchi, A. / C. Broccias / A. Sanso, eds.: *Modelling Thought and*

*Constructing Meaning. Cognitive Models in Interaction*

2005 – 256 pp. €29,50

**009** Barnes, J.: *Strength and Weakness at the Interface. Positional Neutralization in Phonetics and Phonology*

2006 – ix + 292 pp. €98,00

**010** Bertrand, D. / J. Fontanille, eds.: *Régimes sémiotiques de la temporalité.**La flèche brisée du temps*

2006 – vii + 484 pp. €32,00

**INDICE:** 1. *La quête des instances du temps, entre expression et contenu. Instances du temps général:* M. Arrivé: Le «T»emps dans la réflexion de Saussure — J.-F. Bordron: Temps et discours. Réflexions sur la tectonique du temps — B.-N. Grunig: Le temps en linguistique du discours — *Instances particulières:* G. Kleiber: L'imparfait des deux rives: entre aspect et anaphore — T. Charnay: Le temps subverti: des figures temporelles du conte traditionnel — A. Simon: L'incorporation du temps dans le roman: Proust et l'expérience de la quatrième dimension — J.-J. Vincensini: Saillances mémorielles et rythme temporel. L'exemple du roman arthurien, *Le haut livre du graal (Perlesvaus)* — 2. *Dynamiques formatrices de l'aporie temporelle: du mytique au social. Les entrées et les sorties du temps:* I. Klock-Fontanille: Du «temps mort» au «temps retrouvé»: l'exemple des mythes — J. Escande: Quand la Bible inventait le temps — H. Parret: Temps vécu, temps-affect et temps musical. À propos de l'éternité selon Messiaen — M. Castellana: Sorties du temps. Mises à l'épreuve de l'irréversibilité — L. Panier: Le mémorial de l'attente. La courbure du temps dans les récits évangéliques de la dernière Cène — *Passages et transitions:* I. Darrault-Harris: Temporalité et instances chez Philippe Jaccottet — N. Couégnas: Esthésies temporelles chez Proust et Yourcenar — A. Wrona: Temporalité et genericité: temps épique et temps romanesque. L'exemple du *Docteur Pascal* d'Émile Zola — *Médiations et tiers-temps:* D. Maddox: Régimes de la chronosyntonsation — C. Calame: La mise en discours historiographique entre temps et espace (Benveniste et Ricœur) — 3. *Modulations temporelles et formes de vie. Variations sur l'instant et le moment:* L'«emploi du temps» dans les *Illusions perdues*, de Balzac — I. Merkoulouva: La catégorie du «temps contracté» d'un point de vue sémiotique — D. Bertrand: Émotion et temporalité de l'instant. Louis-Ferdinand Céline, *Mort à crédit* — L. Tatit / I. C. Lopes: Concevoir le temps à partir de la chanson — *Variations sur le passé et le futur:* D. T. Effa: Le temps et le jeu des bonifications dans la construction des objets de valeur en marketing — J. A. Aldama: Les temps de la vengeance: passions de la mémoire.

**011** Bettoni, C.: *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*

2006 – 276 pp. €21,90

**012** Bhatt, P. / I. Plag, eds.: *The Structure of Creole Words. Segmental, Syllabic and Morphological Aspects*

2006 – xiv + 241 pp. €91,00

**INDICE:** 1. *Segmental Aspects:* T. Klein: Creole phonology typology: phoneme inventory size, vowel quality distinctions and stop consonant series — J.-L. Rougé / E. Schang: The origin of the liquid

consonant in saotomense creole — E. Russell-Webb: Toward a phonology of obstruent voicing in negherhollands — N. Smith / M. van de Vate: Population movements, colonial control and vowel systems — 2. *Syllabic Aspects*: P. Bhatt: / E. Nikiema: Empty positions in haitian creole syllable structure — A. Kihm: The phonological origin of language: creole languages as a testing ground — I. Plag / M. Schramm: Early creole syllable structure: a cross-linguistic survey of the earliest attested varieties of saramaccan, srana, st. kitts and jamaican — 3. *Morphological Aspects*: M. Pucciarelli: Logophoricity in nigerian pidgin english: an empirical study of variable third person singular subject marking — S. Satyanath: English in the new world: continuity and change, the case of personal pronouns in guyanese english — T. Veenstra: Head ordering in synthetic compounding: acquisition processes and creole genesis — J. Arends & al.: On the presence versus absence of morphological marking in four romance-based creoles.

**013** Bombi, R. / F. Fusco, eds.: *Città plurilingui. Lingue e culture a confronto in situazioni urbane / Multilingual Cities. Perspectives and Insights on Languages and Cultures in Urban Areas*

2004 – 645 pp., fig. €51,00

**INDICE:** M. Augé: Città e surmodernità — F. Avolio: Città appenniniche plurilingui? Il sinecismo aquilano fra dialettologia, storia della lingua e storia medievale — E. Banfi: La città balcanica turco-ottomana: gerarchie urbane e gerarchie sociolinguistiche — M. Bertagnin: Valletta: nuove tipologie edilizie per l'architettura di una città fortificata europea dal progetto italiano — R. Blagni: Pola città plurilingue? Possibilità, risorse e convenienze linguistiche tra ilar curiosità e proverbiale pessimismo — R. Bombi: *Urban voices* e il loro ruolo nei processi di riorganizzazione delle varietà britanniche — G. Brincat: Inglese, spagnolo e altro a Gibilterra — T. Bulot: Les frontières et les territoires intraurbains: évaluation des pratiques et discours épilinguistique — G. Cifoletti: Il plurlinguismo a Tunisi — M. Chini & al.: Indagine sul plurlinguismo di immigrati a Pavia e a Torino: primi risultati — F. Crevatin: Pensare il villaggio Bawlé (Côte d'Ivoire) — P. D'Achille: Aspetti variazionali nell'italiano parlato a Roma — M. D'Agostino: Immigrati a Palermo. Contatti e/o conflitti linguistici e immagini urbane — A. De Meo / I. Senatore: *Il chiatillo va all'Umberto*. Un caso di variabilità linguistica a Napoli — F. Fatta: Rappresentare l'urbano. Linguaggi grafici della Sicilia dell'ottocento tra paradiso e conflitto — R. Franceschini: Come cogliere il plurilinguisimo nel contesto urbano: considerazioni metodologiche — F. Fusco: Ruolo e spazio comunicativo dell'italiano regionale nelle situazioni urbane — N. Gasbarro: La città del sole: l'utopia della compatibilità — R. Janssens: The use of languages in Brussels — G. B. Klein / E. Siliotti: Comunicare in città: un'abilità sociale trascurata dai libri d'italiano L2 per immigrati — C. Marcato: Plurlinguismo a Venezia — G. Massariello Merzagora: Le «nuove minoranze» a Verona. Un osservatorio sugli studenti immigrati — C. Milani: La comunità sudcoreana a Milano — Z. Muljagic: Su alcuni pseudoromanismi notati in tre città croate — G. Pettinato: Ebla: una scrittura due lingue — P. Poccetti: Realtà urbane plurilingui dell'antichità a confronto: le città dell'area del golfo di Napoli e la *vexata quaestio* della *greca urbs* petroniana — T. Poggi Salani: «La lingua delle città». Prima ricognizione su un progetto di ricerca nazionale — M. Pucciarelli: Pidgin nigeriano e multietnicità urbana, ovvero Lagos attraverso la lente della letteratura — D. Silvestri: La città antica e il plurilinguisimo: processi di costruzione di modelli linguistici urbani nella Mesopotamia sumera e nell'Anatolia itita — H. Stammerjohann: Plurlinguismo urbano: spunti per un questionario — F. Toso: Un modello di plurlinguismo urbano rinascimentale. Presupposti ideologici e risvolti culturali delle polemiche linguistiche nella Genova cinquecentesca — B. Turchetta: Confini fluidi e nuove identità linguistiche urbane nel Vicino Oriente: il caso di Amman — M. T. Turell: Linguistic interaction patterns in spanish multilingual cities: the effect of ethnicity and migration settlement — P. S.

Ureland / O. Voronkova: Identity and conflict in pentaglossic Vilnius, Lithuania — M. Vedovelli: Italiano e lingue immigrate: comunità alloglotte nelle grandi aree urbane. Il progetto del centro di eccellenza della ricerca *Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia* — F. Vicario: Il dialetto «udinese»: un veneto coloniale tra fiulano e italiano — E. Vineis: Preliminari ad una analisi del plurilinguismo latino — M. Zogovic: Il plurilinguismo e l'identità culturale della città di Cattaro nel Rinascimento e nel barocco.

**014** Braun, S. / K. Kohn, eds.: *Sprache(n) in der Wissensgesellschaft*. Proceedings der 34. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik 2005 – 318 pp., tabl., gráf. €58,80

**INDICE:** N. Reeves: Measuring language performance in the knowledge economy: the challenge of aligning UK and european language proficiency scales — B. Seidlhofer: Englisch als Lingua Franca und seine Rolle in der internationalen Wissensvermittlung. Ein Aufruf zur Selbstbehauptung — M. Ott: Mehrsprachigkeit fordern und fördern — W. Griebhaber: Sprache im zweitsprachlichen Mathematikunterricht. Verbale und non-verbale Verfahren bei der Vermittlung mathematischen Wissens — K. Geyer: Betriebliche Sprachplanung im Kontext innerer und äußerer Mehrsprachigkeit - am Beispiel einer deutschen Großwerft — B. Meyer: Zweisprachigkeit als kommunikative Ressource im Krankenhaus: Stand der Dinge und Entwicklungsmöglichkeiten — S. Schlickau: Dimensionen interkultureller Kommunikation: Praxis - Analyse - Kompetenzförderung — M. F. Ramos-Pellicia: ¿De dónde vieni? (e) raising in lorain puerto rican spanish: maintenance or convergence? — B. Lönneker: Weltwissen in Textannotationen mit Konzeptframes: Modell, Methode, Resultate — K. Schubert: Rekombinationstexte und Wissensatome — Y.-Y. Kim: Kultursysteme als Wissenssysteme: Kulturelle Konstellationen in Texten und Translation — H. Gerzymisch-Arbogast / M. Will: Kulturtransfer oder «voice-over»: Informationsstrukturen im gedolmetschten Diskurs — P. G. Meyer: Kommunikation von Erkenntnis in Wissenschaftstexten: die Rolle der morphosyntaktischen Oberfläche — A. Rothkegel / C. Villinger: Modellierung von Risikowissen und multilinguale Textproduktion — C. Feyrer: Qualitätsmanagement und Qualitätssicherung in der Translation - Anforderungen an die Translationsdidaktik — R. Kupetz & al.: *Multiliteracies* im Englischstudium — O. Traxel: Das MOO als Werkzeug synchroner Kollaboration: Fremdsprachenlernen in transatlantischen Online-Projekten — K. Vogt: Act global, think local? Auswirkungen von E-Mail Projekten auf die Unterrichtskommunikation — C. Sauer: Wissensverhältnisse, Rhetorik und Multimodalität. Eine Miniatur zu Publikationen über den «Untergang» — F. Wagner: Intermedialität im medialen Diskurs der Wissensgesellschaft — B. O. Endres: Die andere Seite der Dinge. Alternative Diskurse in Warblogs — U. K. Günther: Textsortenwandel: E-Mails im innerbetrieblichen Kontext.

**015** Buyse, K.: *¿Cómo traducir clíticos? Modelo general y estrategias específicas a partir del caso de la traducción española de los clíticos franceses en e y*  
2006 – 237 pp. €19,00

**016** Caffi, C.: *Mitigation*  
2007 – xv + 342 pp. €103,95

**INDICE:** Pragmatics: subject and subjectivity — Migration: the background — Pragmatics of mitigation: bushes, hedges and shields — Migration and emotive communication: steps toward a

psychostylistic approach — Doctor-patient dialogue: a case-study — Grammar of mitigation in doctor-patient dialogue — *Conclusions*.

**017** Calabrese, A.: *Markedness and Economy in a Derivational Model of Phonology*

2005 – xii + 532 pp. €98,00

**018** Chevalier, J.-C. / P. Encrevé: *Combats pour la linguistique, de Martinet à Kristeva. Essai de dramaturgie épistémologique*

2006 – 422 pp. €44,00

**INDICE:** *J. Entretiens:* A. Martinet. De Copenhague à New York, ou comment un agrégé d'anglais devient apôtre de la phonologie en France — G. Straka. De Prague à Paris, parcours d'un romaniste tchèque, phonéticien de surcroît: défense et illustration de la linguistique à Strasbourg — G. Antoine. Comment un patron de Sorbonne entré en ministère défend la cause d'une nouvelle stylistique, entre deux missions — A. Reboullet. Un habile directeur de presse accouche la linguistique «appliquée» — J. Stéfanini. Un grand philologue de province, illuminé par la linguistique, qui préféra Marseille à Paris — A. J. Greimas. Un émigré lituanien, patrice des «non-agrégés», comme il disait, invente la sémiologie française entre Alexandrie et Ankara — J. Dubois. L'apostolat d'un agrégé de grammaire, parachuté chez Larousse: la diffusion d'un nouveau structuralisme français — A. Culioli. De l'ENS Ulm à la Sorbonne et Paris-7, un angliciste nourrit la réflexion philosophique à l'analyse critique de la linguistique — B. Pottier. Un agrégé (d'espagnol, cette fois), un prophète; l'équilibre rare du scrupule intellectuel et de l'honnêteté morale — J. Perrot. De l'ENS Ulm à la Sorbonne, une carrière rectiligne pour garder droite la ligne de la linguistique française — B. Quemada. Autre grand des «non-agrégés», un espagnol. Un bâtisseur visionnaire parachuté chez les artisans bricoleurs — N. Ruwet. De Liège à Paris, un musicien en exil. Ou le découvreur d'un fabuleux trésor américain — M. Gross. Le trajet inspiré d'un explorateur: de Polytechnique à Vincennes via les laboratoires informatiques de l'est américain — J. Kristeva. Lumineuse bulgare: une émigrée perpétuelle; ou l'explosion de la sémiotique — Le vingtième siècle a-t-il été le siècle de Saussure? — 2. *Vers une histoire sociale de la linguistique:* La création des revues dans les années 1960. Matériaux pour l'histoire récente de la linguistique en France — Vingt ans après. Entretien entre Jean-Claude Chevalier et Pierre Encrevé, mars 2005.

**019** Cho, S.-Y. / E. Steiner, eds.: *Information Distribution in English Grammar and Discourse and Other Topics in Linguistics*. Festschrift for Peter Erdmann on the Occasion of his 65<sup>th</sup> Birthday

2006 – 315 pp., fig. €58,80

**INDICE:** J. Beatty: Tehenrahskwa - story variations and personalities — S. Young Cho: Frequency, productivity and lexicalization of complex premodifiers in english — S. Diemer: The polysemy of *over* in late middle english verb-particle combinations — W. Kühlewein: Bede's narrative on *cædmon*: a semiotic analysis — M. Mangold: Final devoicing according to *SIEBS* and *Deutsche Rechtschreibung* 1996 — K. Maroldt: Word order in west saxon prose — E.-A. Müller / R. Charlton: Some standard of vowel systems of english: a typology-oriented approach — E. Nowak: From morpheme to utterance: information structure and polysynthesis — H. Pishwa: Tense and aspect: source of information — J. Pocklington: *Bewerben auf Englisch*: stages of development in a dictionary, guidebook and CD-ROM publication — E. Steiner: Construing contextualization through meaning: some thoughts on a semantics for theme — E. Teich: Information load in theme and new: an exploratory study of science texts.

**020** Chuquet, H. / M. Paillard, eds.: *Causalité et contrastivité. Études de corpus*

2006 – 264 pp. €20,00

**INDICE:** S. Mauroux / M. Paillard: Affixes dérivationnels causatifs: contrastes français-anglais — P. Grangé: Les suffixes verbaux causatifs en français et en indonésien — J. Schmied: Gradient, corpus-cognitive approaches to causative auxiliaries and verbs — S. Oriez: Quelques traductions françaises du verbe *to cause* — G. Gilquin: Constructions causatives en *faire* et *make*: qui se ressemble ne s'assemble pas toujours — P.-D. Giancarli: Les causatifs anglais, français, corse *make*, *faire*, *fà* et leur complémentation — L. Jagueneau: La transcription des subordonnants de cause dans les corpus oraux du centre-ouest de la France — M. Kaheraoui: Les connecteurs de cause en arabe classique et en français: *li-'anna/parce que*, *fa-'inna/car*, *mâ-dâma/puisque* — M. Vallée: Les traductions françaises de la conjonction *for* — H. & J. Chuquet: De la «circonstance» à la «cause»: les prédications en *with* et leur traduction en français — C. Méridou: Causalité et temporalité: *when* et *quand*: A. Serban: Cause and effect in literary translations from romanian into english — N. Filleau: La séquence explicative en perspective contrastive français-allemand.

**021** Corino, E. / C. Marellò / C. Onesti, eds.: *Euralex 2006. Atti del XII congresso internazionale di lessicografia. Torino, 6-9 settembre 2006, 2 vols.*

2006 – xxiii + 1.288 pp. €106,00

**022** Creissels, D.: *Syntaxe générale. Une introduction typologique, 1: Catégories et constructions*

2006 – xviii + 412 pp. €61,00

**INDICE:** Les notions de base de l'analyse syntaxique — Types majeurs de mots et de constituants — Types majeurs de mots et de constituants — Noms — Dépendants du nom — Pronoms — Genres, classes nominales, classificateurs — Quantification et nombre — La définitude — Génitif et possessifs — Verbes — Temps, aspect, mode — Adjectifs — Formes verbales non finies et formes hybrides — Adpositions — Adverbes et idéophones — Rôles syntaxiques dans la construction des verbes — La construction transitive — Prédications verbales intransitives et alignement — Constructions impersonnelles et anti-impersonnelles — Prédications non verbales.

**023** Creissels, D.: *Syntaxe générale. Une introduction typologique, 2: La phrase*

2006 – xiv + 334 pp. €61,00

**INDICE:** Valence verbale, transitivité et voix — Réfléchi, réciproque et autres opérations de type moyen — Passif et autres mécanismes de destitution du sujet — Le causatif — L'applicatif — L'antipassif — Syntaxe de la phrase et possession — Topicalisation et focalisation — La négation — Types énonciatifs de phrases indépendantes — L'intégration des structures phrastiques — La relativisation — Les relatives postnominales — Autres types de relatives — La complémentation — Montée et contrôle — Prédicats complexes.

**024** Cumming, A., ed.: *Goals for Academic Writing. ESL Students and their Instructors*

2006 – 204 pp. €38,50

**INDICE:** A. Cumming: Introduction, purpose, and conceptual foundations — 1. *The Main Study*: A.

Cumming: Context and design of the research — A. Zhou & al.: Students' goals for ESL and university courses — J. Cummings & al.: A study of contrasts: ESL and university instructors' goals for writing improvement — 2. *Case Studies*: L. Yang: Nine chinese students writing in canadian university courses — K. Barkaoui / J. Fei: Students' and instructors' assessments of the attainment of writing goals — M. Busch: The language of intentions for writing improvement: a systemic functional linguistic analysis — T.-Y. Kim & al.: Goals, motivations, and identities of three students writing in english — G. Gentil: Variations in goals and activities for multilingual writing — 3. *Implications*: A. Cumming: Implications for pedagogy, policy, and research.

**025** Dalbera, J.-P.: *Des dialectes au langage. Une archéologie du sens*  
2006 – 464 pp. €75,00

**026** Dekydtspotter, L. / R. A. Sprouse / A. Liljestrang, eds.: *Proceedings of the 7<sup>th</sup> Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2004)*  
2005 – v + 291 pp. €248,00

**027** Dessons, G.: *Emile Benveniste, l'invention du discours*  
2006 – 220 pp. €25,00

**028** Di Natale, P.: *Sprachpolitik und «Linguistic Human Rights». Eine soziolinguistische Untersuchung zu Mehrsprachigkeit, muttersprachlichem Unterricht und Fremdsprachenunterricht in Sekundarschulen*  
2005 – 130 pp., tabl. €33,00

**029** Dolezal, F. F. M. & al., eds.: *Lexicographica. International Annual for Lexicography*, 21 — 2005  
2006 – vii + 439 pp. €140,00

**INDICE:** *Onomasiological Dictionaries of European Languages in the Past and Present*: R. R. K. Hartmann: Onomasiological dictionaries in 20<sup>th</sup>-century Europe — P. O. Müller: Deutsche Sachgruppenlexikographie des 17. Jahrhunderts — G. Stein: The english edition of Hadrianus Junius' Nomenclator (1585) — C. Kay / I. Wotherspoon: Semantic relationships in the Historical thesaurus of english — G. Hassler: Dictionnaire onomasiologique et métalangage des XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles — W. Hüllen: Roget's Thesaurus, 1852 to 2002 — P. Storjohann: Korpora als Schlüssel zur lexicographischen Überarbeitung – der neue Dornseiff — C. Molina: Prototypicality insights into the lexicography of colour terms — U. Hass: Verlinkungen in Internet-'Lexika' und Begriffsrelationen — I. Burkhanov: Requirements for a leaner-oriented onomasiological dictionary of the general vocabulary — *Non-Thematic*: A. Francœur: Le discours préfaciel du dictionnaire monolingue français: pluralité de formes, unité de contenu — R. H. Gouws: Meilensteine auf dem historischen Weg der Metalexikographie — K. Rossenbeck: Die zweisprachige Fachlexikographie in der neueren und neuesten Wörterbuchforschung — H. E. Wiegand: Angaben, funktionale Angabezusätze, Angabetexte, Angabestrukturen, Strukturanzeiger, Kommentare und mehr. Ein Beitrag zur Theorie der Wörterbuchform — *Reviews*.

030

J. Ferreira DUARTE  
A. Assis ROSA / T. SERUYA, eds.

## TRANSLATION STUDIES AT THE INTERFACE OF DISCIPLINES

2006 – vi + 207 pp. €110,50

**INDICE:** 1. *New Perspectives on the Disciplinary Space of Translation:* A. Chesterman: Questions in the sociology of translation — Y. Gambier: Pour une socio-traduction — M. R. Martín Ruano: Conciliation of disciplines and paradigms: a challenge and a barrier for future directions in translation studies — G. Toury: Conducting research on a «wish-to-understand» basis — A. K. Greenall: Translation as dialogue — 2. *Theoretical Models at Work:* R. Meylaerts: Literary heteroglossia in translation: when the language of translation is the locus of ideological struggle — A. Assis Rosa: Defining target text reader: translation studies and literary theory — K. Bennett: Critical language study and translation: the case of academic discourse — M. W.-K. Leung: The ideological turn in translation studies — 3. *Texts and Contexts in Translation:* L. Xia: Institutionalising buddhism: the role of the translator in chinese society — M. J. Alves Veiga: Subtitling reading practices — A. Lopes: An englishman in Alentejo: crimes, misdemeanours & the mystery of overtranslatability — D. Martínez Soler: *Lembranças e deslembanças:* a case study on pseudo-originals.

**031** Dresher, B. E. / N. Friedberg, eds.: *Formal Approaches to Poetry. Recent Developments in Metrics*

2006 – viii + 313 pp. €98,00

**INDICE:** 1. *Music and Meter:* P. Kiparsky: A modular metrics for folk verse — 2. *Metricality:* M. Tarlinskaja: What is «metricality»? English iambic pentameter — 3. *English Meter:* N. Fabb: Generated Metrical form and implied metrical form — M. Hammond: Anapests and anti-resolution — K. Hanson: Shakespeare's lyric and dramatic metrical styles — G. Youmans: Longfellow's long line — 4. *Old Norse:* K. Árnason: The rise of the quatrain in germanic: musicality and word based rhythm in eddic meters — 5. *Mora Counting Meters:* D. Cole / M. Miyashita: The function of pauses in metrical studies: acoustic evidence from japanese verse — C. M. Fitzgerald: Iambic meter in somali — 6. *Modelling Statistical Preferences:* N. Friedberg: Constraints, complexity, and the grammar of poetry — D. C. Hall: Modelling the linguistics-poetics interface — 7. *Russian Meter:* M. Lotman: Generative metrics and the comparative approach: russian iambic tetrameter in a comparative perspective — B. Scherr: Structural dynamics in the Onegin stanza — 8. *Classical and Romance Metrics:* M.-K. Lotman: The ancient iambic trimeter: a disbalanced harmony.

**032** Duszak, A. / U. Okulska, eds.: *Bridges and Barriers in Metalinguistic*

*Discourse*

2006 – 390 pp., fig., tabl. €59,00

**INDICE:** A. Duszak / U. Okulska: Vices of metalinguistic communication: problems and perspectives — H. Vater: Autonomy and interdisciplinarity in different areas of linguistics — Z. Wasik: Understanding the existence modes of language and the division of linguistic labor — A. Siewierska: Linguistic typology: where functionalism and formalism almost meet — A. Dorodnych: *Newer is better?* Language monopoly as a metalinguistic problem — J. Piotrowski: Building methodological bridges: On the empiricity of linguistic theories — M. Kasperkiewicz: Interdisciplinarity in historical linguistics. A panchronic generative analysis of language change — R. de Beaugrande: Metalinguistic discourse and the dilemma of writing versus speech — S. Cowley / N. Love: Language and cognition, or, How to avoid the conduit metaphor — P. Zywczyński: Linguistic axiology and ethology of speaking: a case for methodological eclecticism — M. Sokół: Genre analysis and digital communication: new approaches to genre theory — U. Okulska: Diachronic corpus research: towards a holistic reconstruction of the spoken modality of English — T. Krzeszowski: Barriers in communication — M. Gotti: Metalinguistic considerations in 17<sup>th</sup>-century specialized discourse — A. Duszak: 'Metalanguageing' and styling in academic communication — T. Fojt: Figurative language analysis: a case for interdisciplinarity — I. Sklema-Litwin: Impressionistic labelling in voice quality studies — M. Podhajecka: Language contact: problems of metalinguistic description — N. Fairclough: Building bridges and overcoming barriers? Discourse analysis as transdisciplinary research — P. Cap: Extending the boundaries of (persuasive) discourse analysis: a cognitive grammar contribution — D. Wawra: Language and peacock tails: the evolution of language by sexual selection — D. Kantar / Y. Aksan: A linguistic cross between form and content in fiction — K. Molek-Kozakowska: Bridging an uncommon past with a common future? Reconciling literary and linguistic critical analyses of poetic texts on the example of Allen Ginsberg's «Howl».

**033** Eckardt, R.: *Meaning Change in Grammaticalization. An Enquiry into Semantic Reanalysis*

2006 – viii + 288 pp. €78,00

**INDICE:** Meaning change under reanalysis: previous views — Truth conditional semantics — What is going to happen — From step to negation: the development of French complex negation patterns — From intensifier to focus particle — To be or not to be a determiner — Semantic reanalysis: the algebraic backbone of meaning change — Appendix: Definitions from logic and model theory.

**034** Falk, Y. N.: *Subjects and Universal Grammar. An Explanatory Theory*

2006 – xix + 237 pp. €81,10

**035** Feldman, J. A.: *From Molecule to Metaphor. A Neural Theory of Language*

2006 – xx + 357 pp., fig. €38,00

**INDICE:** Embodied information processing — The mystery of embodied language — The information processing perspective — Computational models — How the brain computes — Neurons and other cells — The society of neurons — Nature and nurture — How the mind computes — Connections in the mind — Embodied concepts and their words — The computational bridge — Learning concrete words — First words — Conceptual schemas and cultural frames — Learning spatial relation words — Learning words for actions — Embodied knowledge of actions — Learning action words —

Abstract and metaphorical words — Conceptual systems — Metaphors and meaning — Understanding as simulation — Understanding stories — The structure of action and events — Belief and inference — Understanding news stories — Combining form and meaning — Combining forms — Grammar — The language wars — Combining meanings — Embodied construction grammar — Embodied language — Embodied language understanding — Learning constructions — Remaining mysteries — All together now.

**036** Flottum, K. / T. Dahl / T. Kinn: *Academic Voices. Across Languages and Disciplines*

2006 – x + 309 pp. €120,80

**INDICE:** Introduction — Theoretical and methodological frameworks — Quantitative results — Presence of the author — Reader/writer interaction — Presence of the others — Conclusions — References — Kiap publications — Appendix A The KIAP corpus — Appendix B Statistical tests.

**037** Flowerdew, J. / M. Gotti, eds.: *Studies in Specialized Discourse*

2006 – 293 pp. €59,50

**INDICE:** I. Álvarez de Mon y Rego: A contrastive study of encapsulation and prospection in written scientific text — I. Fortanet & al.: Academically speaking: The use of *-ly* adverbials by british and american lecturers — I. Vassileva: Metamorphosis: conference abstract, conference presentation, published paper — G. Garzone: The use of discursive features expressing causal relations in annual company reports — S. Kermas: Metaphor and ideology in business and economic discourse in british and american english — G. Poncini: Specialized discourse about mergers and acquisitions: exploring a cross-border deal — C. Bevitori: Speech representation in parliamentary discourse. Rhetorical strategies in a heteroglossic perspective: a corpus-based study — L. Haarman: The construction of stance in BBC television coverage of the iraqi war — S. Biscetti: Tag questions in courtroom discourse — R. Charnock: Forms and functions of ambiguity in english common law adjudication — C. Taylor: Witness strategies in the Hutton inquiry.

038

C. FOUGHT

## LANGUAGE AND ETHNICITY

2006 — xiv + 249 pp. €32,45

**INDICE:** 1. *General Issues in Ethnicity and Language:* What is ethnicity? — Language and the construction of ethnic identity — 2. *Linguistic Features and Ethnicity in Specific Groups:* African-american groups — Latino groups — Linguistic variation in other multiethnic settings — Are white people ethnic? Whiteness, dominance, and ethnicity — Dialect contact, ethnicity, and language change — 3. *The Role of Language Use in Ethnicity:* Discourse features, pragmatics, and ethnicity — Interethnic communication and language prejudice — Crossing: may I borrow your ethnicity?

**039** Frawley, W.: *The Expression of Modality*

2006 – x + 268 pp. €29,95

**INDICE:** J. Nuys: Modality: overview and linguistic issues — F. de Haan: Typological approaches to modality — S. Kaufmann & al.: Formal approaches to modality — E. Traugott: Historical aspects of modality — S. Choi: Acquisition of modality — P. Munro: Modal expression in Valley zapotec — S. Wilcox / B. Shaffer: Modality in american sign language — E. Eschenroeder & al.: Topical outline.

**040** García, O. / T. Skutnabb-Kangas / M. Torres-Guzmán, eds.: *Imagining Multilingual Schools. Languages in Education and Glocalization*

2006 – ix + 332 pp. €47,50

**INDICE:** 1. *Introduction:* O. García & al.: Weaving spaces and (de)constructing ways for multilingual schools: the actual and the imagined — 2. *Pedagogies, Values and Schools:* J. Cummins: Identity texts: the imaginative construction of self through multiliteracies pedagogy — C. Hélot / A. Young: Imagining multilingual education in France: a language and cultural awareness project at primary level — T. L. McCarty & al.: Reimagining multilingual America: lessons from native american youth — F. Etxeberriaga-Sagastume: Attitudes towards language learning in different linguistic models of the basque autonomous community — 3. *Extending Formal Instructional Spaces:* V. Edwards / L. P. Newcombe: Back to basics: marketing the benefits of bilingualism to parents — K. Ogulnick: Popular education and language rights in indigenous mayan communities: emergence of new social actors and gendered voices — 4. *Tensions between Multiple Realities:* E. Shohamy: Imagined multilingual schools: how come we don't deliver? — K. Escamilla: Monolingual assessment and emerging bilinguals: a case study in the US — L. Nyati-Ramahobo: The long road to multilingual schools in Botswana — 5. *Negotiating Policies of Implementation:* N. H. Hornberger: Nichols to NCLB: local and global perspectives on US language education policy — L. E. López: Cultural diversity, multilingualism and indigenous education in Latin America — A. K. Mohanty: Multilingualism of the unequals and predicaments of education in India: mother tongue or other tongue?

**041** Hampe, B. / J. E. Grady, eds.: *From Perception to Meaning. Image Schemas in Cognitive Linguistics*

2005 – xi + 485 pp. €98,00

**INDICE:** B. Hampe: Image schemas in cognitive linguistics: introduction — 1. *Issues in Image Schema Theory:* M. Johnson: The philosophical significance of image schemas — J. E. Grady: Image schemas and perception: refining a definition — E. Doge / G. Lakoff: Image schemas: from linguistic analysis to neural grounding — T. C. Clausner: Image schema paradoxes: implications for cognitive semantics — 2. *Image Schemas in Mind and Brain:* R. W. Gibbs, Jr.: The psychological status of image schemas — J. M. Mandler: How to build a baby: III. Image schemas and the transition to verbal thought — T. Rohrer: Image schemata in the brain — 3. *Image Schemas in Spatial Cognition and Language:* L. Talmy: The fundamental system of spatial schemas in language — P. Deane: Multimodal spatial representation: on the semantic unity of *over* — 4. *Image Schemas and Beyond: Expanded and Alternative Notions:* M. Kimmel: Culture regained: situated and compound image schemas — J. Zlatev: What's in a schema? Bodily mimesis and the grounding of language — M. Correa-Beningsfield & al.: Image schemas vs. complex primitives in cross-cultural spatial cognition — 5. *New Case Studies on Image Schemas:* R. Dewell: Dynamic patterns of *containment* — Y. Popova: Image schemas and verbal synaesthesia — A. Cienki: Image schemas and gesture — T. Oakley: Force-dynamic dimensions of rhetorical effect.

**042** Harden, T. / A. Witte / D. Köhler, eds.: *The Concept of Progression in the Teaching and Learning of Foreign Languages*

2006 – 398 pp. €77,50

**INDICE:** T. Harden: Progression in foreign language learning: subjective experience and objective demands — H. Barkowski: Grammatical competence and the concept of progression in the light of research on language acquisition and the working brain — E. Hentschel: Progression by regression — B. Schmenk: CALL, self-access and learner autonomy: a linear process from heteronomy to autonomy? — N. B. R. Reeves: 'Pathways to proficiency'. Language proficiency scales and progression in language learning: help or hindrance? — M. Ó Laoire: 13-16 years learning irish as an L2 — A challenge for linear concept of progression — R. Pilkington: Progression when learning languages: the contribution made by portfolios — H. Sarter: Multilingualism and the foreign language lesson: progression in learner autonomy through general language work — M. Zappen-Thomson: Is the journey from A to B in the context of foreign language teaching in Namibia a linear one? — L. Bredella: The concept of progression in understanding literary texts — A. Witte: Cultural progression in teaching and learning foreign languages — A. M. Lysaght: The progression of cultural educatio in the irish second level german language classroom — D. Köhler: Toward facilitating socio-pragmatic competence in foreign language teaching and learning — H. Weydt: Progression in polyglots' language learning — D. Rösler: Transgressing progression through e-learning? — J. Morley / S. Truscott: Fluency development in advanced language learners — S. Gadeanu: What progression level can buy high proficiency second language acquisition? A case study on language choice in a multilingual minority shelter programme — M. Howard: Progression in second language learning: the case of the acquisition of sociolinguistic variation — H. Zojer: Progression: Michel Thomas' way.

**043** Helasvuo, M.-L. / L. Campbell, eds.: *Grammar from the Human Perspective. Case, Space and Person in Finnish*

2006 – ix + 280 pp. €115,50

**INDICE:** M.-L. Helasvuo / L. Campbell: Introduction: Grammar from the human perspective — T. Huumo / K. Ojutkangas: An introduction to finnish spatial relations: local cases and adpositions — *1. Space and Location:* K. Ojutkangas: Spatial axes in language and conceptualization: the case of bidirectional constructions — T. Huumo: «I woke up from the sofa»: subjective directionality in finnish expressions of a spatio-cognitive transfer — T. Onikki-Rantajääskö: Metonymy in locatives of state — *2. The Human Perspective:* T. Suutari: Body part names and grammaticalization — S. Kittilä: On distinguishing between recipient and beneficiary in finnish — R. Laury: Oblique mentions of human referents in finnish conversation: the effects of prominence in discourse and grammar — *3. Person:* M.-L. Helasvuo / L. Laitinen: Person in finnish: paradigmatic and syntagmatic relations in interaction — L. Laitinen: Zero person in finnish: a grammatical resource for construing human reference — M.-L. Helasvuo: Passive – personal or impersonal? A finnish perspective.

**044** *Hermeneus. Revista de la Facultad de traducción e interpretación de So-*  
*ria*, 8 — 2006

2006 – 302 pp. €20,00

**INDICE:** *Introducción:* A. Bueno: Claude Simon, in memoriam — *Artículos:* D. Bogomilova Atanassova: Literalidad y alegorismo de los cuentos maravillosos y estilística de su traducción. De los formalismos rusos a los teóricos del polisistema — F. Boswell: Classifying cotton patch version and similar renderings as adaptive retelling rather than translation — I. Bozdechová: Terminological

collocations in (czech) medical texts — M. J. Fernández Antolín & al.: Contrasting the rhetoric of abstracts — J. Králová: Tradición vs. modernidad: del período clásico de la escuela de Praga a la traductología de las últimas décadas del s. XX — M. T. Sánchez Nieto: Publicidad, vitivinicultura y traducción: estudio contrastivo de presentaciones de bodegas españolas y alemanas — J. E. Wilhelm: Le dialogue herméneutique — *Reseñas* — *Traducciones* — *Varia*: M. C. Feria: En torno a mi traducción (árabe-castellano) de *Memoria para el olvido* del escritor palestino Mahmud Darwich.

**045** Herreras, J. C.: *Lenguas y normalización en España*  
2006 – 390 pp., cuadr. €21,00

**046** Himmelmann, N. P. / E. F. Schultze-berndt: *Secondary Predication and Adverbial Modification. The Typology of Depictives*  
2005 – xxvi + 448 pp., fig., map. €109,20

**047** Jaeger, A.: *Typology of Periphrastic 'do'-Constructions*  
2006 – xii + 343 pp. €48,50

**048** Korzen, I. / P. D'Achille, eds.: *Tipologia linguistica e società. Considerazioni inter- e intralinguistiche / Linguistic Typology and Society. Inter- and Intralinguistic Reflections*. Due giornate italo-danesi di studi linguistici, Roma, 27-28 novembre 2003  
2005 – 279 pp. €26,00

**INDICE:** *Endocentria ed esocentria: aspetti (soprattutto) linguistici:* M. Herslund: Lingue endocentriche e lingue esocentriche: aspetti storici del lessico — I. Korzen: Lingue endocentriche e lingue esocentriche: lessico, testo e pensiero — H. H. Müller: Meaning construction within spanish nominal syntagmatic compounds (NSCs) — *Endocentria ed esocentria: aspetti (soprattutto) culturali:* V. Smith: Taking linguistic relativity seriously: from language structure to legal cultures — I. Baron: Endocentric versus exocentric languages: an obstacle to european integration? — L. Lundquist: «Be orderly!» Language types and interpretation of texts in the European union — *Lingue e culture a confronto: problemi inter- e intralinguistici:* N. Galli de' Paratesi: Sulla complessità sintattica in inglese e in italiano: tipologia linguistica e fattori extralinguistici — E. Lombardi Vallauri: Diversità fonologica e convenzioni grafiche: l'adattamento dei prestiti nel Giappone contemporaneo — A. Stefinlongo: Straniero in Italia? L'italiano della stampa etnica alternativa — P. Pierini: Il ruolo della linguistica contrastiva e della tipologia linguistica nell'insegnamento della lingua inglese — L. Mereu: Tipologia sintattica nell'interfaccia con la pragmatica — M. Dardano & al.: Anglofilia (para)testuale e morfologica? — P. D'Achille & al.: La frase scissa in italiano: aspetti e problemi.

**049** Lacy, P. de: *Markedness. Reduction and Preservation in Phonology*  
2006 – xviii + 447 pp. €89,20

**INDICE:** What is markedness? — Theory — Markedness reduction — Preservation of the marked — Conflation in reduction — Markedness conflation in preservation — Markedness conflict: vowels — Predictions and alternatives — Conclusions.

**050** Le Priault, H.: *Grammaticalité. Traditions et modernités*  
2006 – 146 pp. €13,50

**051** Leung, C. / J. Jenkins, eds.: *Reconfiguring Europe. The Contribution of Applied Linguistics*  
2005 – v + 175 pp. €31,60

**INDICE:** A. Tosi: The devil in the kaleidoscope: can Europe speak with a single voice in many languages? — G. Extra: Dealing with multilingualism in multicultural Europe: immigrant minority languages at home and school — J. Sallabank: Prospects for linguistic diversity in Europe and beyond: views from a small island — R. Phillipson: Figuring out the englishisation of Europe — J. House: Unity in diversity: english as a lingua franca for Europe — M. Möllering: Data-driven learning in german for academic purposes: a corpus-based approach for specialist learners — P. Scalone / B. Street: Academic language development programme (widening participation) — M. Bednarek: Evaluating Europe: parameters of evaluation in the british press — N. Braber: Use of language: a sign and cause of alienation.

**052** Locher, M. A.: *Advice Online. Advice-Giving in an American Internet Health Column*  
2006 – xv + 277 pp., tabl. €121,00

**INDICE:** Material description: 'Lucy answers', an american internet advice column — Literature review on advice — Research questions — The content structure of the response letters and the realization of advice — Aspects of relational work in the response letters — The personal and public dimension of advice-giving in the response letters — *Lucy's voice*: constructing the identity of an expert advice-giver — The problem letters by the anonymous advice-seekers — Factors constituting the discursive practice in 'Lucy answers'.

**053** Machetti, S.: *Uscire dal vago. Analisi linguistica della vaghezza nel linguaggio*  
2006 – xv + 107 pp. €17,70

**054** Mairal, R. / J. Gil, eds.: *Linguistic Universals*  
2006 – xii + 216 pp. €29,20

**INDICE:** R. Mairal / J. Gil: A first look at universals — K. Hengeveld: Linguistic typology — C. Boeckx: Universals in a generative setting — I. Maddieson: In search of universals — A. Spencer: Morphological universals — B. Comrie: Syntactic typology — R. D. van Valin, Jr.: Some universals of verb semantics — J. Bybee: Language change and universals.

**055** Martí, F. y otros: *Palabras y mundos. Informes sobre las lenguas del mundo*  
2006 – 424 pp., Map., fig. €23,00

**INDICE:** Comunidades lingüísticas — Patrimonio lingüístico — Oficialidad de las lenguas — Uso de las lenguas en la administración — Lengua y escritura — Lengua y educación — Lenguas y medios de comunicación — Lengua y religión — Transmisión y uso intergeneracional de la lengua — Actitudes lingüísticas — Amenazas sobre las lenguas — El futuro de las lenguas.

**056** Matthews, P. H.: *Syntactic Relations. A Critical Survey*

2007 – ix + 210 pp. €37,30

**INDICE:** What beginners are told — Heads and dependents — Must phrases have heads? — Asymmetries — Constituents — Must constructions reduce to tree structures? — Simplicity.**057** Menza, S.: *Il paraverbo. L'interiezione come sottoclasse del verbo*

2006 – xii + 123 pp. €16,00

**058** Miestamo, M.: *Standard Negation. The Negation of Declarative Verbal Main Clauses in a Typological Perspective*

2005 – xiii + 490 pp. €98,00

**059** Molina, L.: *El otoño del pingüino. Análisis descriptivo de la traducción de los culturemas*

2006 – 284 pp. €18,00

**INDICE:** 1. *Referentes teóricos:* Cultura, lenguaje y traducción — Enfoques traductológicos de índole cultural — El tratamiento de los culturemas en la traductología — 2. *Instrumentos de análisis para la traducción de los culturemas:* Modelo de análisis para la contextualización y caracterización de las traducciones — Modelo de análisis para la identificación y clasificación de los ámbitos culturales — Modelo de análisis para la identificación y clasificación de las soluciones: las técnicas de traducción — 3. *Análisis de la traducción de los culturemas:* Aplicación del modelo de análisis — Análisis de las técnicas de traducción utilizadas por los TM — Localización de los focos culturales entre el TO y los TMs — Descripción del funcionamiento de la transferencia cultural en la traducción.**060** Monaghan, L. / J. E. Goodman, eds.: *A Cultural Approach to Interpersonal Communication. Essential Readings*

2007 – xxii + 482 pp. €38,00

**INDICE:** 1. *Ethnographer's Toolkit:* H. Miner: Body ritual among the nacirema — M. Agar: Culture blends — R. Bauman: Five principles — C. Geertz: Thick description: toward an interpretive theory of culture — J. E. Goodman: Winking as social business — L. Monaghan: Speaking of ethnography — R. Bauman: The emergent quality of performance — D. Conquergood: Poetics, play, process, and power: the performative turn in anthropology — E. Ochs: Narrative lessons — I. Ag Youssouf & al.: Greetings in the desert — R. Bauman: Let your words be few: symbolism of speaking and silence among seventeenth-century quakers — K. Basso: «To give up on words»: silence in western apache culture — T. Katriel / G. Philipsen: «What we need is communication»: «communication» as a cultural category in some american speech — H. J. Ottenheimer: Writing cousin Joe: choice and control over orthographic representation in a blues singer's autobiography — M. Moerman: Talking culture: ethnography and conversation analysis — 2. *Ethnography of Talk: from Language Form to Social Solidarity:* R. T. Lakoff: The triangle of linguistic structure — J. Wilce: The grammar of politics and the politics of grammar: from Bangladesh to the United States — L. Monaghan: Conversations: the link between words and the world — D. Tannen: Conversational signals and devices — D. N. Maltz / R. A. Borker: A cultural approach to male-female miscommunication — D. Tannen: Preface and «put down that paper and talk to me!»: rapport-talk and report-talk — L. Andersson / P. Trudgill: Swearing

— T. E. Murray: Swearing as a function of gender in the language of midwestern american college students — 3. *Communication and Social Groups: the Work of Belonging*: R. A. Hudson: Speech communities — E. Goffman: Encounters — P. Eckert: Symbols of category membership — M. Bucholtz: Word up: social meanings of slang in California youth culture — R. Simmons: Odd girl out: the hidden culture of aggression in girls — K. Kuiper: Sporting formulae in New Zealand english: two models of male solidarity — R. Garot: Inner-city teens and face-work: avoiding violence and maintaining honor — J. H. McDowell: Speech play — G. Smitherman: «If I'm lyin, I'm flyin»: the game of insult in black language — 4. *Interpersonal Communication in Institutional Settings: Structure and the Exercise of Power*: S. F. Kiesling: Power and the language of men — G. Philipsen: Mayor Daley's council speech: a cultural analysis — E. Mertz: Linguistic ideology and praxis in US law school classrooms — S. U. Philips: Participant structures and communicative competence: Warm springs children in community and classroom — E. Goffman: Footing — J. E. Goodman: «An association for the 21<sup>st</sup> century»: Performance and social change among berbers in Paris — L. Monaghan: Signing — B. LeMaster / L. Monaghan: Variation in sign languages — L. Monaghan: The founding of two deaf churches: the interplay of deaf and christian identities — R. W. Shuy: Attacking the bureaucratic language of car sales: a case study of a car sales event.

**061** Moya Guijarro, A. J. / J. I. Albentosa / C. Harris, eds.: *La enseñanza de las lenguas extranjeras en el marco europeo / The Teaching and Learning of Foreign Languages within the European Framework*

2006 – 146 pp., fig., cuadr., gráf. €9,00

**INDICE:** C. Harris / A. J. Moya Guijarro: Introduction. Foreign language teaching and learning: from the past to the present — G. Conde Morencia: El marco europeo de referencia para las lenguas. Implicaciones para una nueva cultura de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas — D. Symgund: The theory of multiple intelligences and its influence on our learning and teaching — J. McElwee: Sense and sensibility: a common-sense approach to the use of new media in language teaching — T. C. Esteban Lobato / J. Serrano Heras: La pizarra interactiva: una herramienta de integración — D. Carteret / E. Vázquez González: No hay lengua sin cultura — G. M. Baldwin: Teaching and learning in a second language in the primary classroom. Bridging the gap between understanding and speaking — M. J. Pinar Sanz: La evaluación en educación primaria en el contexto del marco común europeo de referencia (MCER).

**062** Nekes, H. / E. A. Worms: *Australian Languages*. Edited by W. B. McGregor

2006 – xxix + 415 pp., 1 CD-ROM €198,00

**063** Niyogi, P.: *The Computational Nature of Language Learning and Evolution*

2006 – xviii + 482 pp., fig. €44,20

**INDICE:** 1. *The Problem*: Introduction — 2. *Language Learning*: Language acquisition: the problem of inductive inference — Language acquisition: a linguistic treatment — Language acquisition: memoryless learning — 3. *Language Change*: Language change: a preliminary model — Language change: multiple languages — An application to portuguese — An application to chinese phonology — A model of cultural evolution and its application to language — Variations and case studies — 4. *The Origin of Language*: The origin of communicative systems: communicative efficiency — The origin of communicative systems:

linguistic coherence and communicative fitness — The origin of communicative systems: linguistic coherence and social learning — 5. *Conclusions*.

**064** Ó Laoire, M., ed.: *Multilingualism in Educational Settings*

2006 – viii + 159 pp. €19,00

**INDICE:** U. Walker: The role of bi/multilingual selves among multilingual migrants in Aotearoa/ New Zealand. Implications for language learning and teaching — C. Merkelbach: The pedagogical impact of second language acquisition (english) on tertiary language acquisition (german) in Taiwan — B. Ní Ghréacháin: Comparative analysis of achievement, attitudes and motivation between learners of french and german in an irish-language immersion school and an english-medium school in Dublin — C. Hélot: Bridging the gap between prestigious bilingualism and the bilingualism of minorities: towards an integrated perspective of multilingualism in the french education context — G. I. Bruno: Reading strategies of two trilingual readers in a study abroad context — A.-B. Slotte: Similarities and differences in interlanguage among young learners in a trilingual classroom — D. Lagasabaster: The early acquisition of a FL in bilingual contexts: some evidence from the basque country — L. Aronin: Dominant language constellation: an approach to multilingualism studies.

**065** O’Dowd, R.: *Telecollaboration and the Development of Intercultural Communicative Competence*

2006 – 248 pp. €29,50

**066** Omoniyi, T./J. A. Fishman, eds.: *Explorations in the Sociology of Language and Religion*

2006 – viii + 348 pp., fig., tabl. €124,80

**INDICE:** 1. *Effects of Religion on Language:* J. A. Fishman: A decalogue of basic theoretical perspectives for a sociology of language and religion — G. Meyjes: Language and world order in Bahá’í perspective: a new paradigm revealed — H.-G. Wolf: Religion and traditional belief in west african english: a linguistic analysis — T. Boklvadze: Eastern-christian tradition and the georgian language — K. McCarron: Alcoholism and authority: the secularization of religious vernaculars — J. Dzialtuvaite: The role of religion in language choice and identity among lithuanian immigrants in Scotland — N. M. Kamwangamalu: Religion, social history, and language maintenance: african languages in post-apartheid South Africa — O. Salami: Creating god in our image: the attributes of god in the yoruba socio-cultural environment — 2. *The Mutuality of Language and Religion:* T. Omoniyi: Societal multilingualism and mulifaithism: a sociology of language and religion perspective — R. V. Pandharipande: Ideology, authority, and language choice: language of religion in South Asia — J. E. Joseph: The shifting role of languages in lebanese christian and muslim identities — M. Amara: Language and religion in Bethlehem: a socio-historical linguistic perspective — A. Woods: The role of language in some ethnic churches in Melbourne — P. G. L. Chew: Language use and religious practice: the case of Singapore — 3. *Effects of Language on Religion:* G. Zuckermann: ‘Etymythological othering’ and the power of ‘lexical engineering’ in judaism, islam and christianity: a socio-philol(sopho)logical perspective — R. L. Carrasco / F. Riegelhaupt: Language, culture, science and the sacred: issues and concerns in curriculum development for indigenous americans — P. P. Chruszczewski: Prayers as an integrative factor in jewish religious discourse communities — A. Mooney: Maligned and misunderstood: marginal movements and UK law — 4. *Language and Religion on Literacy:* A. Rosowsky: The role of liturgical literacy in UK muslim communities — L. M. T. Menezes de Souza:

The shamanic book: diversity, language and writing in an indigenous community in Brazil — T. Omoniyi: Epilogue.

**067** Parkvall, M.: *Limits of Language*

2006 – vi + 394 pp., fig. €28,50

**068** Partington, A.: *The Linguistics of Laughter. A Corpus-Assisted Study of Laughter-Talk*

2006 – vi + 262 pp. €102,75

**INDICE:** *Introduction:* Laughter-talk – research questions and methods — Joke humour theory and language principles — Laughter in running discourse: shifts of mode, narrative, role and register — Face-work and the in-group — Wordplay, phraseplay and relexicalization — Teasing and verbal duelling — Irony and sarcasm — General conclusions.

**069** Pérez Fernández, J. M., ed.: *Estudios sobre el estatuto jurídico de las lenguas en España*

2006 – 514 pp. €47,00

**INDICE:** *1. Estudios generales sobre los derechos lingüísticos:* J. M. Pérez Fernández: Principios del régimen juricolingüístico: en especial, el estatuto de oficialidad — E. Pons Parera: Los derechos lingüísticos en el marco internacional y comunitario europeo — I. Agirreazkuenaga Zigorruga: La carta europea de lenguas regionales o minoritarias del consejo de Europa como derecho interno — J. Vernet i Llobet / A. Pou i Pujolràs: Derechos y deberes lingüísticos en las comunidades autónomas con lengua propia — L. Tolivar Alas: La extraterritorialidad de la oficialidad — R. d'Andrés Díaz: Los procesos de normalización social de las lenguas — *2. Estudios específicos sobre las lenguas en España:* J. I. López Susín: Estatuto jurídico de las lenguas en la comunidad autónoma de Aragón — J. M. Pérez Fernández: Estatuto jurídico de la lengua asturiana — E. Pons Perera: Estatuto jurídico de las lenguas en Cataluña — B. Colom Pastor: Estatuto jurídico del catalán en las Illes Balears — J. Ochoa Monzó: Estatuto jurídico del valenciano — X. Arzo Santisteban: Estatuto jurídico del euskera en Navarra — I. Urrutia Libarona: Estatuto jurídico del euskera en el País Vasco — A. Nogueira López: Estatuto jurídico de la lengua gallega — A. C. Navarro Sánchez: Estatuto jurídico del patrimonio lingüístico de la cuenca del Segura — M. A. Encabo Vera: Estatuto jurídico del patrimonio lingüístico de Extremadura.

**070** Pires, A.: *The Minimalist Syntax of Defective Domains: Gerunds and Infinitives*

2006 – xiv + 188 pp. €110,50

**071** Rolf, E.: *Symboltheorien. Der Symbolbegriff im Theoriekontext*

2006 – viii + 326 pp. €98,00

*De Gruyter Lexikon.*

**072** Sales Salvador, D.: *Documentación aplicada a la traducción: presente y futuro de una disciplina*

2006 – 226 pp., cuadr. €25,00

**073** Uso Juan, E. / A. Martínez Flor, eds.: *Current Trends in the Development and Teaching of the Four Language Skills*

2006 – xvi + 500 pp., fig. €98,00

**INDICE:** 1. *Theoretical Perspectives on Language Learning and Teaching:* E. Usó-Juan / A. Martínez-Flor: Approaches to language learning and teaching: towards acquiring communicative competence through the four skills — 2. *Listening:* A. Martínez-Flor / E. Usó-Juan: Towards acquiring communicative competence through listening — M. Rost: Areas of research that influence L2 listening instruction — D. J. Mendelsohn: Learning how to listen using learning strategies — T. Lynch: Academic listening: marrying top and bottom — G. White: Teaching listening: time for a change in methodology — 3. *Speaking:* A. Martínez-Flor & al.: Towards acquiring communicative competence through speaking — M. Bygate: Areas of research that influence L2 speaking instruction — C. Dalton-Puffer: Questions as strategies to encourage speaking in content-and-language-integrated classrooms — R. Hughes: Turn-taking awareness: benefits for teaching speaking skills in academic and other contexts — A. Burns: Teaching speaking: a text-based syllabus approach — 4. *Reading:* E. Usó-Juan / A. Martínez-Flor: Towards acquiring communicative competence through reading — W. Grabe: Areas of research that influence L2 reading instruction — A. M. Ediger: Developing strategic L2 readers... by reading for authentic purposes — M. L. Field: Finding a path to fluent academic and workplace reading — E. Williams: Teaching reading: individual and social perspectives — 5. *Writing:* E. Usó-Juan & al.: Towards acquiring communicative competence through writing — A. M. Johns: Areas of research that influence L2 writing instruction — B. Kroll: Techniques for shaping writing course curricula: strategies in designing assignments — C. Tribble: Written in, written out: who sets the standards for academic writing? — A. Cumming: Teaching writing: orienting activities to students' goals.

**074** Vázquez González, J. G. / M. Martínez Vázquez / P. Ron, eds.: *The Historical Linguistics-Cognitive Linguistics Interface*

2006 – 258 pp., cuadr., gráf. €17,50

**INDICE:** A. Barcelona: Metonymy in meaning and form, with special attention to its role in lexical semantic change — J. E. Díaz Vera: Calculating indexes of lexical convergence and divergence through time and space — F. González: The fortunes of the competition between the accusative and infinitive and the NP + PRED complement constructions after *verba cogitandi* in english: a construction grammar view — M. C. Guarddon Anelo: A cognitive approach to the diachronic study of spatial prepositions — I. Verdaguer / N. J. Laso: Polysemy in a corpus of scientific english: a case study — R. Gutiérrez Pérez: Polysemy, metaphor and diachrony. Cross-linguistic study of body metaphors — M. D. González Porras: The BIG-EYE metaphor: an experientialist approach — J. L. Oncins-Martínez: Notes on the metaphorical basis of sexual language in early modern english — J. G. Vázquez González: The EMOTION IS THE HEAT (OF FIRE) metaphor: an old english validation — P. Ron Vaz: Coloring the world of anglo-saxon emotions.

**075** Vera Cazorla, M. J.: *La enseñanza de las lenguas extranjeras en la Isla de Gran Canaria en el siglo XIX*

2005 – 134 pp. €12,48

**076** Vogeleer, S. / L. Tasmowski, eds.: *Non-Definiteness and Plurality*

2006 – vi + 358 pp. €131,50

**INDICE:** 1. *Non-Definiteness, Plurality, and Incorporation:* G. Carlson: The meaningful bounds of

incorporation — C. Dobrovie-Sorin & al.: Bare nouns, number and types of incorporation — D. F. Farkas: The unmarked determiner — S.-N. Kwon / A. Zribi-Hertz: Bare objects in Korean: (pseudo-)incorporation and (in)definiteness — S. Glasbey: Bare plurals in object position: which verbs fail to give existential readings, and why? — 2. *Alternatives to the Incorporation Approach: Relating Non-Definiteness and Plurality to Aspect*: H. de Swart: Aspectual implications of the semantics of plural indefinites — B. Laca: Indefinites, quantifiers and pluractionals: what scope effects tell us about event pluralities — J. Guéron: Generic sentences and bare plurals — 3. *Numerical Non-Definites*: F. Landman: Indefinite *time* phrases, *in situ* scope, and dual-perspective intensionality — M. Kobuchi-Philip: Identity of the domain of quantification for numerals — T. Reinhart: Scope shift with numeral indefinites: syntax or processing? — B. Geurts: Take ‘five’: the meaning and use of a number word — F. Corblin: The semantics of paranumerals.

**077** Walter, H. / C. Feuillard, eds.: *Pour une linguistique des langues*

2006 – x + 252 pp. €27,00

**INDICE:** 1. *Principes de base*: A. Martinet: Some basic principles of functional linguistics — A. Martinet: Avant-propos *La Linguistique* — A. Martinet: La synchronie dynamique — C. Feuillard: Le fonctionnalisme d’André Martinet — J. M. Barbosa: Être martinetien — C. Hagège: Extraits de la correspondance de N. S. Trubetzkoy — 2. *Méthodes d’analyse*: A. Martinet: Se soumettre à l’épreuve des faits — A. Martinet: Réalisations identiques de phonèmes — A. Martinet: De la morphologie — D. François: Discrétion et non-retour — A. Martinet: Syntagme et syntème — A. Martinet: Homonymes et polysèmes — H. Walter: Axiologie et sémantique chez André Martinet — 3. *Langues et sociétés*: J. A. Fishman: Who speaks what language to whom and when? — A. Tabouret-Keller: Pour une vision dynamique des situations linguistiques complexes. Un hommage à André Martinet — G. Mounin: Discussion. Sur la mort des langues — A. Martinet: Les langues dans le monde de demain — C. Tatilon: Traduction: une perspective fonctionnaliste — 4. *Diachronie*: T. V. Gamkrelidze: André Martinet et la «théorie glottalique indo-européenne» — A. Martinet: Discussion. La naissance d’une langue: graphie et phonie — A. Martinet: Discussion. Les voyelles nasales du français.

**078** Winkler, S.: *Ellipsis and Focus in Generative Grammar*

2005 – ix + 295 pp. €88,00

**079** Wynne, M., ed.: *Developing Linguistic Corpora. A Guide to Good Practice*

2005 – viii + 87 pp. €23,80

**080** Yamamoto, M.: *Agency and Impersonality. Their Linguistic and Cultural Manifestations*

2006 – xi + 151 pp. €104,00

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**081** Adiego, I. J.: *The Carian Language*  
2007 – xiii + 526 pp., fig., 4 lám. €182,00

**082** Bernabé, A. / E. R. Luján: *Introducción al griego micénico. Gramática, selección de textos y glosario*  
2006 – xv + 363 pp. €45,00

**083** Cheung, J.: *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*  
2007 – xxii + 600 pp. €130,00

**084** Christidis, A.-F., ed.: *A History of Ancient Greek. From the Beginnings to Late Antiquity*  
2007 – xli + 1.617 pp., 134 fig. €228,10

**INDICE:** A.-F. Christidis: General introduction: histories of the greek language — 1. *The Language Phenomenon:* A.-F. Christidis: The nature of language — T. S. Pavlidou: Units-levels of linguistic analysis — E. D. Kouvelas: Language and the brain — S. L. Tsohatzidis: Language and thought — S. L. Tsohatzidis: The genesis of language — K. Kotsakis: Tools and language — D. Kati: The acquisition of language — K. Nikiforidou: Language change — 2. *The Greek Language: Language and History:* B. D. Joseph: The indo-european language family: the linguistic evidence — J. P. Mallory: The indo-european language family: the historical question — J. Clackson: Indo-european civilization — J. Clackson: The genesis of greek — T. Glaraki: Language and writing — M. Karali: Writing systems — S. Andreou: Proto-history: the framework — Y. Duhoux: Greek and pre-greek languages: introduction — Y. Duhoux: Pre-greek languages: Indirect evidence — Y. Duhoux: Linear A — E. Masson: Cypro-minoan scripts — M. Karali: The cypriot syllabary — O. Masson: Eteocypriot — Y. Duhoux: Eteocretan — J. Chadwick: Linear B — L. Vokotopoulos: The dark ages: the archaeological evidence — E. Voutiras: The introduction of the alphabet — C. Brixhe: History of the alphabet: some guidelines for avoiding oversimplification — C. Veligianni-Terzi: The archaic period — C. Veligianni-Terzi: The classical period — P. Cartledge: Greeks and «barbarians» — R. Thomas: Literacy and orality in the classical period — A. Missiou: The hellenistic period — V. Bubenik: The rise of Koine — D. J. Kyrtatas: The greek world during the roman empire — 3. *The Ancient Greek Dialects:* M. Karali: The classification of the ancient greek dialects — J. Chadwick: Mycenaean greek — A. Panayotou: Ionic and attic — A. Panayotou: arcaido-cypriot — A. Panayotou: Pamphylian — A. Panayotou: The position of the macedonian dialect — J. Méndez Dosuna: The doric dialects — J. Méndez Dosuna: The aeolic dialects — G. Horrocks: The language of Homer — V. Bubenik: The decline of the ancient dialects — C. Brixhe: A modern approach to the ancient greek dialects — 4. *Ancient Greek: Structure and Change:* A. Malikouti-Drachman: The phonology of classical greek — E. B. Petrounias: The pronunciation of ancient greek: evidence and hypotheses — E. B. Petrounias: The pronunciation of classical greek — G. C. Papanastassiou / E. B. Petrounias: The morphology of classical greek — I. Philippaki-Warbuton: The syntax of classical greek — E. B. Petrounias: Development in pronunciation during the hellenistic period — G. C. Papanastassiou: Morphology: from classical greek to the koine — G. Horrocks: Syntax: from classical greek to the koine — V. Bubenik: Eastern koinas — N. de

Lange: Jewish greek — M. Jansse: The greek of the New Testament — G. C. Papanastassiou: General characteristics of the ancient greek vocabulary — M. Setatos: Semantic change — A. Thompson: Ancient greek personal names — B. D. Joseph: Early movement towards modern greek — 5. *Greek in Contact with Other Languages*: E. Masson: Greek and semitic languages: early contacts — A. Panayotou: Greek and thracian — C. Tzitzilis: Greek and illyrian — C. Tzitzilis: Greek and phrygian — I.-J. Adiego: Greek and carian — I.-J. Adiego: Greek and lycian — I.-J. Adiego: Greek and lydian — E. Tucker: Greek and iranian — C. de Simone: Greek and etruscan — R. G. G. Coleman: Greek and latin — N. Katsanis: Greek and latin: evidence from the modern greek dialects — N. de Lange: Greek influence on hebrew — J. Ray: Greek, egyptian, and coptic — S. Brock: Greek and syriac — P.-Y. Lambert: Greek and the celtic languages — A. Christol: Greek and indian languages — D. Goutas: Greek and arabic: early contacts — 6. *Translation Practices in Antiquity*: S. Brock: Translation in antiquity — G. Drettas: The translation (Targum) of the Septuagint — G. Souris / P. Nigdelis: The parallel use of greek and latin in the greco-roman world — C. Brixhe: The greek of the roman texts — M.-F. Baslez: The bilingualism of the phoenicians in the ancient greek-world — C. Brixhe: Greek translation of lycian — S. Brock: Translation: greek and syriac — 7. *Language and Culture: A Language and Literature*: M. Setatos: Language and literature — M. Karali: The use of the dialects in literature — L. Polkas: Homer: epic poetry and its characteristics — K. Valakas: The use of language in ancient tragedy — K. Valakas: The use of language in ancient comedy — J. N. Kazazis: Ancient greek meter — T. Papangelis: The hellenistic centuries: language and literature — *B Special and Specialized Vocabularies*: D. J. Kyrtatas: The vocabulary of slavery — A. Missiou: The vocabulary of democracy — R. Parker: The vocabulary of religion — M.-J. Edwards: The early christian greek vocabulary — P. Dimakis: The vocabulary of legal terms — P. Kotzia: Philosophical vocabulary — D. Lipourlis: Medical vocabulary — *C Cultural Meanings and their Transformations*: S. Vassilaki: Ἑλληνισμός — C. Veligianni-Terzi: Φιλοτιμία — D. J. Kyrtatas: Παράδεισος — M.-J. Edwards: Ἄγρος — J. N. Bremmer: Ψυχή — 8. *The Ancient Greeks and Language*: A. Missiou: Language and education in antiquity — P. H. Matthews: The ancient grammarians — J. N. Kazazis: Atticism — 9. *The Fortunes of Ancient Greek*: V. Rotolo: The fortunes of ancient greek in the middle ages — J.-C. Saladin: Greek and the western Renaissance: between humanism and heresy — E. Karantzola: From humanism to the enlightenment: the teaching of ancient greek and its grammar — M. Pechlivanos: The teaching of (ancient) greek grammar and the modern greek enlightenment — N. Yakovaki: The european encounter with vernacular greek: the travelers — E. B. Petrounias: The pronunciation of ancient greek in modern times — E. Skopetea: Ancient, vernacular, and purist greek language — A. Liakos: «From greek into our common language»: language and history in the making of modern Greece — D. N. Maronitis: Language and translation — *Appendices*: K. Tsantsanoglou: Accentuation — K. Tsantsanoglou: Punctuation — D. A. Christidis: Proverbs — maxims and apophthegms — riddles — anecdotes — puns — J. B. Curbera / D. R. Jordan: The language of greek *katadesmoi* and magical papyri — D. R. Jordan: Early greek letters on lead — A.-F. Christidis: Prophetic discourse — F. Bader: The language of the gods in Homer — M. Z. Kopidakis: Obscene language — P. Kotzia: The speech of the «barbarians» in ancient greek literature — P. Kotzia: Child talk in ancient greek literature — J. N. Bremmer: Non-verbal communication in antiquity — M. L. West: Ancient greek music — B. D. Joseph: Analogy and sound change in ancient greek — K. Nikiforidou: Ας: an example of syntactic change — I. Veloudis: The historical puzzle of the meaning «same»: an example of semantic change.

**085** Colombat, B.: *La grammaire latine en France, à la Renaissance et à l'âge classique. Théories et pédagogie*  
1999 – 728 pp., tabl. €59,46

**086** Gruber-Miller, J., ed.: *When Dead Tongues Speak. Teaching Beginning Greek and Latin*

2006 – xiii + 238 pp. €23,40

**INDICE:** 1. *Setting the Scene:* J. Gruber-Miller: Communication, context, and community: integrating the standards in the greek and latin classroom — 2. *Focus on the Learner:* A. Deagon: Cognitive style and learning strategies in latin instruction — B. Hill: Latin for students with severe foreign language learning difficulties — K. Argetsinger: Peer teaching and cooperative learning in the first year of latin — L. J. Churchill: Is there a woman in this textbook? Feminist pedagogy and elementary latin — 3. *Focus on the Language:* D. V. McCaffrey: Reading latin efficiently and the need for cogntive strategies — K. S. Morrell: Language acquisition and teaching ancient greek: applying recent theories and technology — P. Saffire: Ancient greek in classroom conversation — J. Gruber-Miller: Teaching writing in beginning latin and greek: logos, ethos, and pathos — J. Gruber-Miller: Selected resources for teaching greek and latin: an annotated bibliography.

**087** Hoven, R.: *Lexique de la prose latine de la Renaissance / Dictionary of Renaissance Latin from Prose Sources*

2006, 2 – lx + 684 pp. €166,40

**088** Napoli, M.: *Aspect and Actionality in Homeric Greek. A Contrastive Analysis*

2006 – 255 pp. €24,50

**089** Quintilla Zanuy, M. T.: *La dona a la llengua llatina. Descripció lexica i interpretació etnolinguística*

2006 – 453 pp. €20,00

**090** Valla, L.: *Lavrentii Vallensis. De linguae latinae elegantia. Ad ioannem Tortellium Aretinum per me M. Nicolaum Ienson Venetiis opus feliciter impressum est M.CCC.LXXI.* Introducción, edición crítica, traducción y notas por S. López Moreda

1999 – 833 pp. €24,04

**091** Vicente Sánchez, A.: *Las «Cartas de Temístocles». Lengua y técnica compositiva*

2006 – 484 pp. €30,00

## LENGUAS ROMANCES

- 092** Alonso Pintos, S.: *O proceso de codificación do galego moderno (1950-1980)*  
2006 – 344 pp. €25,00
- 093** Álvarez, A. I.: *Escribir en español. La creación del texto escrito. Composición y uso de modelos de textos*  
2005 – 158 pp. €19,00
- 094** Álvarez, A. I. / R. Núñez / E. del Teso: *Leer en español. Lectura e interpretación del texto literario y del periodístico. Lectura y uso de textos jurídico-administrativos y comerciales y mercantiles. Los textos electrónicos: el español en internet*  
2005 – 358 pp. €18,99
- 095** Anderson, W. J.: *The Phraseology of Administrative French. A Corpus-Based Study*  
2006 – ix + 289 pp. €64,50
- 096** Argaud, E.: *La civilisation et ses représentations. Étude d'une revue, Le français dans le monde (1961-1976)*  
2006 – xvii + 271 pp. €60,00
- 097** Aslanov, C.: *Les français au Levant, jadis et naguère. À la recherche d'une langue perdue*  
2006 – 267 pp. €48,00
- 098** Barbero, J. C. / F. San Vicente: *Actual. Gramática para comunicar en español*  
2006 – 528 pp. €38,80
- 099** Barros Díez, E.: *El estudio de los errores y no-errores de por y para en el caso de los germanohablantes. Una visión globalizadora de la interlengua*  
2006 – 308 pp. €56,70
- 100** Bartol Hernández, J. A.: *Léxico disponible de Soria. Estudio y diccionarios*  
2004 – 520 pp. €20,00

**101** Bentley, D.: *Split Intransitivity in Italian*

2006 – xiv + 455 pp. €108,00

**102** Berlan, F., ed.: *Langue littéraire et changement linguistique*

2006 – 544 pp. €28,00

**103** Bosque, I., ed.: *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*

2006 – lx + 1.305 pp.

€35,00

**104** Bruni, F. / C. Marcató, eds.: *Lessicografia dialettale*. Ricordando Paolo Zolli. Atti del convegno di studi, Venezia, 9-11 dicembre 2004

2006 – 752 pp. €76,50

**105** Buridant, C., ed.: *Lexique, 17: La morphologie dérivationnelle dans l'ancienne langue française et occitane*. Actes de la table ronde, Université Marc-Bloch de Strasbourg, 24 mai 2002

2006 – 157 pp. €20,00

**INDICE:** C. Buridant: La morphologie dérivationnelle dans l'ancienne langue française et occitane: présentation — K. Klingebiel: La dérivation dans la *Concordance de l'occitan médiéval*: morphologie et ambiguïté chez les troubadours — R. Martin: Sémantique préfixale du moyen français: les préfixes *de-/des-* — M. Roché: La dérivation en *-ier(e)* en ancien français — B. Merrilees: La morphologie dérivationnelle en français médiéval: l'apport des lexiques — H. Galli: Interrogation sur la préfixation (de la concurrence de certains préfixes) — J.-C. Pellat: Orthographe française: étymologie et sémiographie au XVII<sup>e</sup> siècle.

**106** Caffarel, A.: *A Systemic Functional Grammar of French. From Grammar to Discourse*

2006 – 288 pp. €117,00

107

R. ARNOLD

J. LANGENBACHER-LIEBGOTT, eds.

## COSMOS LÉXICO

Contribuciones a la lexicología  
y a la lexicografía hispánicas

2006 – xiv + 118 pp., 7 fig., 5 tabl. €30,00

**INDICE:** G. Colón: Balear i valencià *badil* (de la mola) — F. Marcos-Marín: El más antiguo texto informal vasco conocido y su léxico — C. Schmitt: Vocabulario estratológico e historia cultural — V. Noll: La aglutinación del artículo árabe *al* en el léxico español — A. Fajardo: La datación del léxico en la lexicografía histórica del español — E.-M. Güida: Los homónimos en el *Diccionario del español medieval* — J. Langenbacher-Liebgott: Léxico e ideología — R. Arnold: AQUA: la vaporación (fonética y gráfica) de un elemento.

**108** Carapezza, F.: *Ecdotica galloromanza negli Stati Uniti d'America*  
2005 – 184 pp. €28,00

**109** Ciapuscio, G. y otros eds.: *Sincronía y diacronía de tradiciones discursivas en Latinoamérica*  
2006 – 284 pp. €36,00

**INDICE:** *1. Tradiciones discursivas en la ciencia:* G. E. Ciapuscio: El inicio de una tradición discursiva en la Argentina: los primeros autores argentinos en los *Cuadernos* del Instituto de filología Dr. Amado Alonso — L. Ferrari: Evaluación y modalidad en artículos de investigación provenientes de diferentes disciplinas — S. Gallardo: Estructura ilocutiva de la recomendación en prospectos medicinales y artículos sobre medicina en la prensa escrita — *2. Tradiciones discursivas en la prensa:* K. Jungbluth: La voz pasiva en la lengua castellana y las tradiciones discursivas — D. A. J. Peralta: La divulgación de ciencia en un diario argentino a comienzos del siglo XX: género discursivo y representación — V. S. Gomes: História do editorial jornalístico em Pernambuco: aspectos formais e funcionais desta tradição discursiva — M. de Barros Pessoa: O primeiro número do Diário de Pernambuco: tradições discursivas e gramática — M. L. Victório Andrade: Marcas de interação na correspondência publicada em jornais paulistas do século XIX — H. H. Nagamine Brandão: Discurso e tradição em anúncios da imprensa brasileira: imagens do cotidiano — *3. Tradiciones discursivas en la historia:* J. Kabatek: Tradiciones discursivas y cambio lingüístico — M. J. da Motta Bastos: Os paganismos na alta idade média ocidental: práticas efetivas ou tradições discursivas? — C. R. dos Santos Lopes: Correlações histórico-sociais e lingüístico-discursivas das formas de tratamento em textos escritos no Brasil-séculos XVIII e XIX —

H.-J. König: Proyecto nacional y proclamas en Colombia o la Nueva Granada — B. König: La tradición discursiva de la *proclama* — N. Goldman: Tradiciones discursivas y noción de «gobierno mixto» en el Río de la Plata en los inicios de su vida independiente — W. Oesterreicher: Mudança lingüística e recursos de expressividade na língua falada.

**110** Colin, J.-P.: *Quand la raison n'a plus raison: les mots de la bêtise à la folie*

2006 – 260 pp. €27,00

**111** Corblin, F. / S. Ferrando / L. Kupferman, eds.: *Indéfini et prédication*

2006 – 572 pp. €25,00

**INDICE:** 1. *Définitions*: R. Martin: Définir l'indéfinition — D. Gaatone: La problématique des notions d'«indéfinitude» et de «prédication» à travers la comparaison de *quelques* et *plusieurs* — 2. *Indéfinis et quantification*: F. Corblin: Les indéfinis entre quantification et référence — S. Vogeleer: Les quantificateurs prédicatifs — J. Jayez / L. Tovená: Indéfinis et indentification — 3. *Indéfinis et thématité*: N. Furukawa: Énoncé athématique, point d'ancrage et indéfinis — F. Floricic: La thématisation des SN indéfinis en français et en italien — E. Mathieu: Les indéfinis postposés et la prédication complexe en français — P. Cappeau / J. Deulofeu: Les «indéfinis» en relation avec la position dans trois types de construction prédicative — 4. *Indéfinis et partitifs*: A. Zribi-Hertz: Pour une analyse unitaire de *de* partitif — A. Nolda: *De* indéfini et *de* partitif — J. Roodenburg: Structures et interprétations des noms nus coordonnés du français — G. Kleiber: Du massif au comptable: les cas des N massifs concrets modifiés — 5. *Indéfinis et négation*: P. Larrivée: Conditions d'interprétation, termes à polarité négative sujets et groupes verbaux négatifs — V. Déprez / F. Martineau: Pour une approche micro-paramétrique de la concordance négative francophone — E. Vlachou: Le puzzle des indéfinis en *QU* — N. Schapansky: Négation, quantification et indéfinis — 6. *Indéfinis et généricité*: S. de Vogué: L'article *un*, la position sujet et la relation avec le prédicat — S. Heyd: Prédication et interprétation générique des syntagmes nominaux en *des* en position sujet — 7. *Indéfinis et classes de prédicats*: J. François: Types de prédications et statut participatif et référentiel de l'objet: l'approche de la *Role and reference grammar* — S. Adler: Prédications prépositionnelles et focalisation par argument nul — E. Katz: Des prédicats motionnels et de leurs prépositions — M. Asnès: Prédications téliques et atéliques: résolution d'un paradoxe — 8. *Indéfinis et prédicats*: N. Le Querler: Les déterminants indéfinis *tout*, *quelque*, *chaque*, *certain* et la prédication de propriété — P. Barbaud: «Prédire n'est pas expliquer» (Thom): la négation de l'infinitive en phrase copulative — L. Kupferman: Structure argumentale des prédicats et prédictions sur les modalités — 9. *Les indéfinis* *quelqu'un* et *quelque*: C. Schmedecker: Que vise *quelqu'un*? — D. Paillard: *Quelque* N / *quelques* N — 10. *Déterminants et pronoms indéfinis*: J.-C. Ansbombe: *Tout*, *n'importe quel*, *chaque*: quelques remarques — M. van Pethegem / L. Tovená: La place de *différents* dans le syntagme nominal et les déterminants — C. Muller: Indéfinis vagues, cardinaux et distributivité — F. Lefeuvre: Les emplois prédicatifs du pronom interrogatif *quoi* — M. Pierrard / J.-M. Léard: Proformes indéfinies et expressions indéfinies: à propos du lien entre indéfinition et prédication — C. Schapira: *On* pronom indéfini — *Les indéfinis en contexte*: F. Martin: *de* – *n* nus indéfinis prédicatifs et prédicats incorporants — A. Merin: L'anaphore des indéfinis et la pertinence des prédicats — R. Zuber: Déterminants complexes et indéfinis.

112

J. DOETJES / P. GONZÁLEZ, eds.

## ROMANCE LANGUAGES AND LINGUISTIC THEORY 2004

Selected Papers from *Going Romance*, Leiden, 9-11 December 2004

2006 – viii + 320 pp. €126,50

**INDICE:** A. Arregui: *Cualquier*; exception phrases and negation — A. Bartra / X. Villalba: Agreement and predicate inversion in spanish DP\* — A. Cornilescu: Modes of semantic combinations: NP / DP: adjectives and the structure of the romanian DP — P. Crisma / C. Gianollo: Where did romance N-raising come from? A parallel study of parameter resetting in latin and english — S. Cyrino / G. Matos: Null complement anaphora in romance: deep or surface anaphora? — R. Folli / H. Harley: Benefactives aren't goals in italian — A. J. Gallego: T-to-C movement in relative clauses — K. K. Grohmann / R. Etxepare: Properties of infinitival structures in romance — A. M. Martins: Emphatic affirmation and polarity: constating european portuguese with brazilian portuguese, spanish, catalan and galician — Y. Morimoto / P. de Swart: Language variation and historical change: the spread of DOM in spanish — H.-G. Obenauer: Special interrogatives - left periphery, *wh*-doubling, and (apparently) optional elements — E. Schoorlemmer: Double agreement in complex inversion — J. Solà / A. Gavarró: Subextraction in romance interrogatives.

**113** Díaz Campos, M., ed.: *Selected Proceedings of the 2<sup>nd</sup> Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonetics and Phonology*

2006 – viii + 148 pp. €167,00

**114** Eddington, D., ed.: *Selected Proceedings of the 6<sup>th</sup> Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages*

2005 – v + 149 pp. €179,00

**115** Eddington, D., ed.: *Selected Proceedings of the 7<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium*

2005 – v + 202 pp. €208,00

**116** Face, T. L. / C. A. Klee, eds.: *Selected Proceedings of the 8<sup>th</sup> Hispanic*

*Linguistics Symposium*

2006 – vi + 220 pp. €226,00

**117** Fernández, S. S.: *La voz pasiva en español: un análisis discursivo*  
2007 – 199 pp., gráf., tabl. €45,00

**118** Fuentes Morán, M. T. / J. Torres del Rey, eds.: *Nuestras palabras: entre el léxico y la traducción*

2006 – 184 pp. €18,00

**INDICE:** C. Á. Vidal Claramonte: Los límites (ausentes) del lenguaje: reflexiones sobre las espesuras del habla — D. Kenny: Juegos de un traductor: manipulación de normas colocacionales en traducciones del alemán al inglés — C. Jiménez Hurtado: La palabra enjaulada. Órdenes y desórdenes de los lexemas en el texto – Perspectivas cognitivas de la competencia léxica en traducción — C. Jiménez Hurtado / M. Pradas Macías: La formación del redactor técnico en el ámbito de la automoción en español: implicaciones didácticas — J. M. Bustos Gisbert: Grado de (im)precisión léxica en la expresión escrita de nativos españoles — J. Torres del Rey: Entretejiendo palabras: tratamiento de textos digitales multilingües — C. Caro Castro: Léxico y documentación: del lenguaje natural al lenguaje documental — Grupo Reina: Encontrar documentos a través de las palabras — M. de Torres Fernández: Las palabras viejas, las nuevas palabras y la pirámide de Maslow.

**119** Giovanardi, C., ed.: *Lessico e formazione delle parole. Studi offerti a Maurizio Dardano per il suo 70° compleanno*

2005 – 252 pp. €30,00

**INDICE:** E. De Roberto: Bibliografía delgi scritti di Maurizio Dardano — A. M. Boccafurni: Per un'indagine lessicale sul dialetto di Piediluco — I. Consales: La formazione delle parole nella riflessione linguistica di Giovanni Romani — P. D'Achille: Le retroformazioni in italiano — P. Dardano: Per lo studio dei composti — E. De Roberto: Aspetti della composizione con elementi neoclassici nella lessicografia ottocentesca: i composti ibridi nel Tramater — G. Frenguelli: La composizione con elementi inglesi — A. G. Mocciaro: su aspetti morfolessicali nei dialetti meridionali: a proposito di una ricerca — A. Pelo: Fare + N in italiano antico: primi sondaggi e proposte di metodo — F. Sabatini: Trame lessicali degli antichi gerghi italiani tra l'Abruzzo e la Lombardia — A. Stefinlongo: Determinato, indeterminato, flessibile: il lessico del lavoro che cambia.

**120** Gómez Torrego, L.: *Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual, 1: Acentuación, puntuación, ortografía, pronunciación, léxico, estilo*

2006 – 446 pp. €15,08

**121** Gómez Torrego, L.: *Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual, 2: Morfología y sintaxis*

2006 – 896 pp. €28,08

**122** Gutiérrez Bravo, R.: *Structural Markedness and Syntactic Structure. A Study of Word Order and the Left Periphery in Mexican Spanish*

2006 – x + 221 pp. €71,45

**123** Jourde, M. / J.-C. Monferran, eds.: *Le lexique métalittéraire français (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)*

2006 – 278 pp. €28,00

**INDICE:** M. Jourde / J.-C. Monferran: L'histoire du lexique métalittéraire français (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles): quelques enjeux — M. Jourde: Le mot *compositions* vers 1550: entre lexiques techniques et langue commune — M. Bombar: Les «querelles de l'éloquence»: art oratoire et conscience scripturaire au XVII<sup>e</sup> siècle — E. Buron: *Comique et propriété* dans la préface de l'*Amoureux repos* de Guillaume des Autels — E. Mortgat-Longuet: L'emploi du mot *vie* chez Guillaume Colletet: de l'éloge de l'«illustre» à la critique du poète français — B. Louvat-Molozay: Les noms du *personnage* de théâtre de Laudun à d'Aubignac — A. Duru: Les *Essais poétiques*: emplois et sens du mot *essai(s)* dans les titres de recueils poétiques à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et au début du XVII<sup>e</sup> siècle — N. Lombart: Du «mot» d'*hymne* au «nom» d'*hinne*: l'approche nominaliste d'un genre ronsardien — G. Holtz: Le *stile nu* des relations de voyage — M. Rosellini: La *prospopée* ou l'*oraison directe*: une incertitude terminologique à la source de la réflexion narratologique au XVII<sup>e</sup> siècle — N. Cernogora: *Translation ou métaphore?* Les enjeux d'une question de terminologie dans les rhétoriques, les arts poétiques et les traités linguistiques au XVI<sup>e</sup> et au début du XVII<sup>e</sup> siècle — O. Halevy: Donner un nom aux vers: le moment lexical de la versification française (1548-1620) — J.-C. Monferran: Les *diastoles* de Thomas Sébillet — M. Jourde / J.-C. Monferran: Guide pratique en guise de bibliographie.

**124** Klee, C. A. / T. L. Face, eds.: *Selected Proceedings of the 7<sup>th</sup> Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages*

2006 – vi + 194 pp. €199,00

**125** Kühnel, H.: *Kleines Wörterbuch der innerromanischen lexikalischen Besonderheiten*

2006 – 132 pp. €16,60

**126** Lachiver, M.: *Dictionnaire du monde rural. Les mots du passé*

2006 – 1.438 pp. €83,20

**127** *Las lenguas españolas: un enfoque filológico*

2006 – 258 pp. €12,20

**INDICE:** E. de Miguel: La cuestión lingüística en la España del siglo XXI — J. Elvira: Orígenes de las lenguas romances peninsulares: del latín al castellano, el catalán y el gallego — M.T. Echenique Elizondo: La lengua vasca: pasado y presente — C. Lleal: Los otros dialectos del latín: el asturiano-leonés y el navarro-aragonés — V. F. Freixanes: La lengua gallega. Una aproximación en tiempo presente — L. Payrató: El catalán hoy. Rasgos lingüísticos, consideraciones sociolingüísticas y aspectos

de política lingüística — P. García Mouton: El castellano hoy: sus principales rasgos lingüísticos. Variedades del español hablado en España. Teoría y práctica — A. Palacios Alcaine: Variedades del español hablado en América: una aproximación educativa — J. Garrido: Difusión del español en Estados Unidos — J. L. Blas Arroyo: Las lenguas de España en contacto.

**128** Marcos Marín, F.: *Los retos del español*

2006 – 222 pp., cuadr., gráf. €18,00

**INDICE:** En busca de la identidad — La lengua española en internet — Los dos sentidos de la frontera norteamericana — Cultura al margen: inmigración y lengua — *Bibliografía.*

**129** Más i Miralles, A.: *La interrupció lingüística a Guardamar (el camí cap a la substitució)*

2006 – 230 pp., gráf., cuadr., fig. €22,00

**130** Massot i Muntaner, J.: *Antoni M. Alcover i la llengua catalana*

1985 – 237 pp. €6,00

**131** Mateus, M. H. Mira / L. Teotonio Pereira, eds.: *Língua portuguesa e cooperação para o desenvolvimento*

2005 – 211 pp. €10,00

**132** Maure Rivas, X.: *Para unha escriptoloxía do galego. Edición e estudo escriptoloxico do tomo do Hospital dos pobres de Tui (1436-1490)*

2006 – 408 pp., tabl. €29,00

**133** Messner, D.: *Dicionario dos dicionarios portugueses, XIII: Arro-Ateli*

2006 – x + 711 pp. €105,00

**134** Michel, A.: *Italianische Sprachgeschichte*

2005 – xxv + 702 pp., fig. €166,00

**135** Moncelet, C.: *Les mots du comique et de l'humour*

2006 – 400 pp. €25,00

*Le français retrouvé.*

**136** Montero Curiel, M. L.: *La prefijación negativa en español*

1999 – 276 pp. €12,62

**137** Montoro del Arco, E. T.: *Teoría fraseológica de las locuciones particulares. Las locuciones prepositivas, conjuntivas y marcadoras en español*

2006 – 302 pp. €57,00

**138** Morán, J. / M. Batlle / J. A. Rabella: *Topònims catalans. Etimologia i pronúncia*

2002 – 193 pp., + 8 lám. €12,00

**139** Moreno, F. / N. Maia González: *Diccionario esencial español-portugués / portugués-español*

2006 – 852 pp. €15,08

**140** Navaza Blanco, G.: *Fitotoponimia galega*

2006 – 696 pp. €29,00

**141** Polzin-Haumann, C.: *Sprachreflexion und Sprachbewusstsein. Beitrag zu einer integrativen Sprachgeschichte des Spanischen im 18. Jahrhundert*

2006 – xiv + 476 pp., tabl. €87,00

**142** Pons Rodríguez, L.: *Historia de la lengua y crítica textual*

2006 – 335 pp. €36,00

**INDICE:** L. Pons Rodríguez: Introducción: La historia de la lengua y la historia de las transmisiones textuales — J. Rodríguez Molina: Tradición manuscrita y gramática histórica: los tiempos compuestos en los textos medievales — L. Pons Rodríguez: Canon, edición de textos e historia de la lengua cuatrocentista — M. E. Bédmar Sancristóbal: Problemas de edición de textos manuscritos modernos: la puntuación — M. Fernández Alcaide: Variación sintáctica y edición de manuscritos: ejemplos en la documentación indiana — A. S. Octavio de Toledo y Hueta: *Varia lectio* y variación morfosintáctica: el caso del *Crotalón* — D. M. Sáez Rivera: Crítica textual, historiografía lingüística e historia de la lengua: *prop(r)io-mismo* a partir de la *Nouvelle grammaire espagnole* de Francisco Sobrino — A. López Serena: La edición como construcción del objeto de estudio. El ejemplo de los corpus orales.

143

N. SAGARRA / A. J. TORIBIO, eds.

## SELECTED PROCEEDINGS OF THE 9<sup>th</sup> HISPANIC LINGUISTICS SYMPOSIUM

2006 — vi + 341 pp., cuadr., fig., gráf. €226,00

**INDICE:** *Theoretical Syntax*: K. Arregi: Reconstruction and condition C in spanish: a non-structural account — J. Camacho: In situ focus in Caribbean spanish: towards a unified account of focus — A. Fábregas / S. Varela: Verb classes with eventive infinitives in spanish — J. Franco / A. Landa: Preverbal N-words and anti-agreement effects — A. J. Gallego: Phase effects in iberian romance — I. Ortega-Santos: On postverbal subjects, PF and the copy theory: the spanish case — L. Reglero: Spanish subcomparatives: the «obligatory gapping» strategy — *Phonetics and Phonology*: T. G. Bradley: Metathesis in judeo-spanish consonant clusters — L. Colantoni: Micro and macro sound variation and change in argentine spanish — M. Simonet: Word-boundary effects on pitch timing in spanish — F. Torreira: Coarticulation between aspirated-s and voiceless stops in spanish: an interdialectal comparison — E. W. Willis: Trill variation in dominican spanish: an acoustic examination and comparative analysis — *Second Language Acquisition and Teaching*: M. Davies / T. L. Face: Vocabulary coverage in spanish textbooks: how representative is it? — K. L. Geeslin / P. Guijarro-Fuentes: A longitudinal study of copula choice: following development in variable structures — M. Lubbers Quesada: L2 acquisition of temporal reference in spanish and the interaction of adverbials, morphology and clause structure — P. A. Malovrh: L2 sentence processing of spanish OVS word order and direct object pronouns: an analysis of contextual constraints — D. Woolsey: Development of learner use of 'estar + adjective' in contexts of comparison within an individual frame of reference — E. Zyzik: A look at missing objects in L2 spanish — *Acquisition of Syntax*: J. Licerias & al.: 'Living with optionality': root infinitives, bare forms and inflected forms in child null subject languages — S. Montrul & al.: Full access and age effects in adult bilingualism: an investigation of spanish accusative clitics and word order — S. Pacheco / S. Flynn: Syntax-pragmatics interface: brazilian-portuguese L2 acquisition of english — P. Spinner / J. Grinstead: Subjects, topicalizations and wh-questions in child german and southern romance — R. E. Vasconcellos Lopes: Bare nouns and DP number agreement in the acquisition of brazilian portuguese — *Sociolinguistics*: J. E. Aaron: *Me voy a tener que ir yendo*: A corpus-based study of the grammaticization of the *ir a* + INF construction in spanish — M. C. Alba: Accounting for variability in the production of spanish vowel sequences — J. Dumont: Full NPs as subjects — J. E. Hernández: Present perfect for preterit in salvadoran narratives: the perfective expansion into narrative discourse — F. Ocampo: Movement towards discourse is not grammaticalization: the evolution of *claro* from adjective to discourse particle in spoken spanish — M. Taylor / D. Eddington: Negative prestige and sound change: a sociolinguistic study of the assimilation of /ɣ/ in piauí portuguese — W. Valentín-Márquez: La oclusión glotal y la construcción lingüística de identidades sociales en Puerto Rico.

- 144** Portebois, Y.: *Les arrhes de la douairière. Histoire de la dictée de Méri-mée ou l'orthographe sous le second empire*  
2006 – 176 pp. €23,00
- 145** Quilis, A.: *Tratado de fonología y fonética españolas*  
2006 – 558 pp., fig. €27,50
- 146** Quiroga, P.: *Fraseología italo-española. Aspectos de lingüística aplicada y contrastiva*  
2006 – 241 pp. €17,68  
**INDICE:** La fraseología en la lingüística española — La fraseología en la lingüística italiana — La fraseología en los diccionarios bilingües generales italiano-español del siglo XX — La fraseología en la lexicografía monolingüe italiana actual — La traducción de la fraseología del italiano al español — La fraseología en la enseñanza del italiano como lengua extranjera — Resumen y conclusiones.
- 147** Real Academia Española: *Diccionario esencial de la lengua española*  
2006 – xxxi + 1.631 pp. €32,00
- 148** Restrepo, F.: *El alma de las palabras. Diseño de semántica general*. Edición dirigida por H. Bejarano Díaz  
1974 – lxxxviii + 228 pp. €34,00
- 149** Richard, R., ed.: *Diccionario de hispanoamericanismos no recogidos por la Real Academia (formas homónimas, polisémicas y otras derivaciones morfosemánticas)*  
2006 – 600 pp. €21,90
- 150** Rodríguez, L.: *La langue française au Manitoba (Canada). Histoire et évolution lexicométrique*  
2006 – ix + 519 pp., map. €170,50
- 151** Sánchez, A., ed.: *Gran diccionario de uso del español actual. Basado en el Corpus lingüístico Cumbre* [+ CD ROM]  
2006 – 2.133 pp., 1 CD-ROM €49,90
- 152** Sanmartín Sáez, J.: *Diccionario de argot*  
2006 – xxvi + 868 pp. €18,90

- 153** Sayahi, L., ed.: *Selected Proceedings of the First Workshop on Spanish Sociolinguistics*  
2003 – vii + 133 pp. €167,00
- 154** Sayahi, L. / M. Westmoreland, eds.: *Selected Proceedings of the Second Workshop on Spanish Sociolinguistics*  
2005 – vii + 132 pp. €167,00
- 155** Taboada Cid, M.: *Léxico de la comarca de Verin*  
1988 – 263 pp., map., fot. €12,00
- 156** *Trésor de la langue française informatise*. Cédérom + livret  
2004 – 1 CD-ROM €49,00
- 157** Trifone, P., ed.: *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*  
2006 – 303 pp. €21,85
- 158** Vivanco Cervero, V.: *El español de la ciencia y la tecnología*  
2006 – 294 pp. €11,91
- 159** Wright, R.: *El tratado de cabreros (1206): estudio sociofilológico de una reforma ortográfica*  
2000 – 130 pp. €17,00

## LENGUAS GERMÁNICAS

- 160** Adel, A.: *Metadiscourse in L1 and L2 English*  
2006 – x + 243 pp., gráf. €114,40
- 161** Anchimbe, E. A.: *Cameroon English. Authenticity, Ecology and Evolution*  
2006 – 231 pp., gráf., tabl. €50,00
- 162** Bammesberger, A. / G. Waxenberger, eds.: *Das Fupark und seine einzelsprachlichen Weiterentwicklungen*. Akten der Tagung in Eichstätt vom 20. bis 24. Juli 2003  
2006 – xxiii + 465 pp., fig. €98,00

**163** Benczes, R.: *Creative Compounding in English. The Semantics of Metaphorical and Metonymical Noun-Noun Combinations*

2006 – xvi + 205 pp. €110,50

**INDICE:** Introduction and some basic concepts — Theory and past approaches — Descriptivists, transformationalists and alternative theories — Cognitive linguistics: principles and methodology — Compositionality and transparency — Analysing creative compounds — Metaphor-based compounds — Metaphor-based semantic relation between the constituents of the compound — Metonymy-based compounds — Metaphor- and metonymy-based compounds — A brief overview and the wider perspective.

**164** Braun, S. / K. Kohn / J. Mukherjee, eds.: *Corpus Technology and Language Pedagogy. New Resources, New Tools, New Methods*

2006 – 214 pp., gráf., tabl. €45,00

**INDICE:** J. Mukherjee: Corpus linguistics and language pedagogy: the state of the art – and beyond — S. Braun: ELISA: a pedagogically enriched corpus for language learning purposes — S. Götz / J. Mukherjee: Evaluation of data-driven learning in university teaching: a project report — U. Gut: Learner speech corpora in language teaching — J. Schmied: Corpus linguistics and grammar learning: tutor versus learner perspectives — C. Tribble: Using keywords to read the news — C. Brand / S. Kämmerer: The *Louvain international database of spoken english interlanguage* (LINDSEI): compiling the german component — N. Nesselhauf: Researching L2 production with ICLE — Y. Breyer: *My concordancer*: tailor-made software for language learners and teachers — S. Hoffmann / S. Evert: *BNCweb* (CQP-edition): the marriage of two corpus tools — C. Müller / M. Strube: Multi-level annotation of linguistic data with MMAX2.

**165** Bruniera, M.: *Il dialetto tedesco dell'isola alloglotta di Sappada*

2005 – 549 pp., fig. €37,50

**166** Busse, B.: *Vocative Constructions in the Language of Shakespeare*

2006 – xviii + 525 pp., tabl. €147,00

**167** Dalton-Puffer, C. & al., eds.: *Syntax, Style and Grammatical Norms. English from 1500-2000*

2006 – 250 pp. €53,00

**INDICE:** M. Akimoto: On the decline of *after* and *forth* in verb phrases — A. Auer: Precept and practice: the influence of prescriptivism on the english subjunctive — J. C. Beal / A. P. Grant: «Make do and mend»: An online investigation into processes of neologisation and the dearth of borrowing in newer english wartime vocabulary — C. Claridge: «*With the most superlative felicitée*»: functions of the superlative in 19<sup>th</sup>-century english — T. Egan: Pronominal and full nominal subjects in expanding constructions — L. O. Gustafsson: Irregular verbs in 17<sup>th</sup>- and 18<sup>th</sup>-century english grammars: a maze of classifications — M. Palander-Collin / M. Nevala: Reporting in 18<sup>th</sup>-century letters of Hester Piozzi — G. Rohdenburg: The role of functional constraints in the evolution of the english complementation system — A. Sairio: Progressives in the letters of Elizabeth Montagu and her circle in 1738-1778 — E. Seoane: Changing styles: on the recent evolution of scientific british and american english — S. Thim:

Phrasal verbs in late middle and early modern english: combinations with *back*, *down*, *forth*, *out*, and *up* — I. Tiekens-Boon van Ostade: «Disrespectful and too familiar»? Abbreviations as an index of politeness in 18<sup>th</sup>-century letters.

**168** Davies, W. V. / N. Langer: *The Making of Bad Language. Lay Linguistic Stigmatisations in German: Past and Present*

2006 – 344 pp., tabl. €59,00

**169** Declerck, R. / S. Reed: *Conditionals. A Comprehensive Empirical Analysis*

2001 – xvi + 432 pp. €98,00

**170** Delaney, W. / L. Volkman, eds.: *Cultural Studies in the EFL Classroom*

2006 – 394 pp. €64,50

**171** Dietz, K.: *Schreibung und Lautung im mittelalterlichen Englisch. Entwicklung und Funktion der englischen Schreibungen «ch, gh, sh, Th, wh» und ihrer kontinentalen Entsprechungen*

2006 – 372 pp. €81,50

**172** Hartmann, J. M. / L. Molnarfi, eds.: *Comparative Studies in Germanic Syntax. From Afrikaans to Zurich German*

2006 – vi + 331 pp. €132,00

**INDICE:** J. M. Hartmann / L. Molnárfi: From Afrikaans to Zurich german: comparative studies in germanic syntax — 1. *Studies on Predication:* H. Á. Sigurðsson: The nom/acc alternation in germanic — O. Koenenman: Shape conservation, Holmberg's generalization and predication — M. de Vos: Quirky verb-second in Afrikaans: complex predicates and head movement — M. Julien: Nominal arguments and nominal predicates — 2. *Studies on the (Pro)Nominal System:* D. Roehrs: Pronominal noun phrases, number specifications, and null nouns — G. Postma: Toward a syntactic theory of number neutralisation: the dutch pronouns *je* 'you' and *ze* 'them' — M. Salzmann: Long relativization in Zurich german as resumptive prolepsis — 3. *Historical Studies:* T. McFadden Alexiadou: Auxiliary selection and counterfactuality in the history of english and germanic — M. T. Biberauer / I. G. Roberts: The loss of residual «head-final» orders and remnant fronting in late middle english: causes and consequences — C. Trips: Syntactic sources of word-formation processes: evidence from old english and high german.

**173** *International Journal of English Studies*, 6/1 — 2006: *New Advances in Phraseological Research*. Issue Editor: F. Mena Martínez

2006 – xiv + 174 pp. €15,00

**INDICE:** F. Mena Martínez: Introduction: New approaches in phraseological research — W. Mieder: «We are all in the same boat now» Proverbial rhetoric in the Churchill-Roosevelt correspondence — D. Dobrovolskij / E. Piirainen: Cultural knowledge and idioms — A. Nasciscione: Sustainability of phraseological image in discourse — K. Feyaerts: Towards a dynamic account of phraseological

meaning: creative variation in headlines and conversational humour — A. Langlotz: Occasional adnominal idiom modification — A cognitive linguistic approach — P. Howarth: The phraseology of public international english — F. Mena Martínez: Occasional phraseological synonymy.

**174** Liu, J.: *Measuring Interlanguage Pragmatic Knowledge of EFL Learners*  
2006 – 366 pp., 21 fig., 49 tabl. €54,00

**175** Mair, C. / R. Heuberger, eds.: *Corpora and the History of English. Papers Dedicated to Manfred Markus on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*  
2006 – vi + 358 pp., 112 tabl. €57,00

**176** McConchie, R. W. & al., eds.: *Selected Proceedings of the 2005 Symposium on New Approaches in English Historical Lexis (Hel-Lex)*  
2006 – vi + 184 pp. €191,00

**177** Ogura, M., ed.: *Textual and Contextual Studies in Medieval English. Towards the Reunion of Linguistics and Philology*  
2006 – viii + 216 pp., fig., tabl. €46,50

**INDICE:** M. Hosaka: On unaccusative constructions in the history of english — Y. Iyeiri: the development of non-assertive *any* in *The Paston letters* — T. Kotake: Aldred's multiple glosses: is the order significant? — Y. Nakao: The interpretation of *Troilus and Criseyde* 3.587: 'syn I moste on yow tristie' — Y. Nakao: The demonstrative pronouns *tho*, *those* and *thise*, etc. in the Winchester Malory and Caxton's Malory — H. Nawata: Grammaticalisation and economy of vocabulary insertion — M. Ogura: Element order varies: samples from old english psalter glosses — M. Ohkado: On word order in constructions with two predicates in old english interlinear glosses — Y. B. Park: Teaching medieval english in Korea in the twenty-first century — J. Scahill: Prose in motion: syntactic change in the *Ancrene wisse* — H. Suzuki: Effect of alliteration on constructions with complex predicates in old english poetry — H. Watanabe: Sword, fire and dragon: polysemous compounds in *Beowulf* reconsidered with special reference to *nacod nið draca* (2273) and *þæt wæs modig secg* (1812) — F. Yoshikawa: Middle english verbs with both impersonal use and reflexive use.

**178** Okulska, U.: *Gender and the Formation of Modern Standard English. A Socio-Historical Corpus Study with Early Modern English in Focus*  
2006 – 292 pp., gráf., tabl. €61,00

**179** Peters, J.: *Intonation deutscher Regionalsprachen*  
2006 – xiv + 510 pp., 1 com. €108,00

**180** Rinas, K.: *Die Abtönungspartikeln «doch» und «ja». Semantik, Idiomatisierung, Kombinationen, tschechische Äquivalente*  
2006 – 472 pp. €88,00

**181** Sánchez-Reyes Peñararía, S. / R. Durán Martínez, eds.: *Nuevas perspectivas en la didáctica de la fonética inglesa*

2006 – 168 pp., cuadr. €12,00

**INDICE:** C. Montes Mozo: La distancia fonema/grafema en el inglés británico y americano — S. House: The sounds of english: practice and exploitation in the classroom — E. F. Suárez Suberviola: The sounds of english: phonemes and allophones. Homophony and homography in frequent english words — E. Estebas Vilaplana: The unfriendly features: rhythm, stress and intonation — E. González-Cascos / L. Filardo: Interlengua, transferencia e interferencia — C. Moran: Phonological theory and classroom practice: issues and misconceptions in pronunciation teaching — N. Rodríguez de Vega: Incorporating pronunciation techniques — M. S. Sánchez-Reyes Peñararía: Recursos lúdicos para el aula de fonética inglesa — R. Durán Martínez: Recursos en internet para el aula de fonética inglesa.

**182** Smirnova, E.: *Die Entwicklung der Konstruktion würde + Infinitiv im Deutschen. Eine funktional-semantische Analyse unter besonderer Berücksichtigung sprachhistorischer Aspekte*

2006 – x + 352 pp. €98,00

**183** Strunk, H., ed.: *Dokumentation zur Geschichte der deutschen Orthographie in Deutschland in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts*, 2 vols.

2006 – 780 pp. €123,50

**184** Wilke, A.: *Redewiedergabe in frühneuzeitlichen Hexenprozessakten. Ein Beitrag zur Geschichte der Modusverwendung im Deutschen*

2006 – xvii + 600 pp., 15 fig. €118,00

**185** Ziegeler, D.: *Interfaces with English Aspect. Diachronic and Empirical Studies*

2006 – xv + 325 pp. €131,50

## LENGUAS SEMÍTICAS

**186** *Aula orientalis*, 23/1-2 — 2005: *Proceedings of the Barcelona Symposium on Comparative Semitics, 11/19-20/2004*

2006 – 279 pp. €75,00

**187** *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 7 — 2003

2005 – 213 pp. €21,00

**INDICE:** *Estudios:* C. Pereira: Le parler arabe de Tripoli (Libye). État des lieux d'après les travaux de Hans Stumme, Antonio Cesàro, Eugenio Griffini — J. Aguadé: Estudio descriptivo y comparativo de

los fonemas del árabe dialectal marroquí — F. Corriente: Correcciones y adiciones a la edición cairota del *Díwān* de Ibn Quzmān — A. Geva-Kleinberger / R. Tavor: A text in the fisherman dialect of Acre (Akko) — D. Caubet: *Darija*, langue de la modernité. Entretien avec Noureddine Ayouch — A. Daiana Langone: *Hbār blādna*. Une expérience journalistique en arabe dialectal marocain — M. Benítez: Transcripción al árabe marroquí de mensajes de teléfono móvil — P. Behnstedt: Zwei Texte im Altstadt-Dialekt (t3) von Taza (Marokko) — A. Vicente: Fuentes para el estudio de los dialectos árabes — *Sección bibliográfica*.

**188** *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 8 — 2004. Homenaje a Peter Behnstedt en su 60 aniversario. Editado por M. Woidich y J. Aguadé 2006 – 296 pp. €21,00

**INDICE:** M. Woidich: Vorrede zur Festschrift für Peter Behnstedt — J. Aguadé: Prólogo al homenaje a Peter Behnstedt — M. Woidich: Publicaciones de Peter Behnstedt — J. Aguadé / L. Benyahia: Recetas marroqueñas para la fiesta del mruziyya — W. Arnold: Liebe, Ehe und Familienleben im arabischen Witz. Vier Texte im arabischen Dialekt von ir-Ramle (Israel) — F. Corriente: Geminate imperfectives in arabic masked as intensive stems of the verb — R. De Jong: The dialect of the Mzēnih of southern Sinai — A. Geva-Kleinberger: Zur arabischen Terminologie des Herrenfriseur-handwerks in it.T.ûr / Jerusalem — C. Holes: *Tanwîn* in the arabic dialects of eastern and south-eastern Arabia — O. Jastrow: Aramäische Lehnwörter im arabischen Dialekt von Kinderib (Südost-Türkei) — N. Kouici: Les quatre saisons revisités dans un texte en arabe dialectal de Sidi Aïssa (Algérie) — M. Meouak: *Le H. izb et-tuwwâr*, chant patriotique algérien en arabe dialectal composé par Ah.med b. H.emdi «Arslân» (1931-1960) — R. Osswald: Der Sklave und das abgeschnittene Ohr — A.-S. Ould Mohamed-Baba: Estudio de algunas expresiones fijas: las adivinanzas, acertijos y enigmas en h.assâniyya — S. Procházka: Lämmer, Geckos, junge Hähne. Tiernamen der Schemata *fa'ûl* und *fa'lâl* in den syro-palästinensischen Dialekten — V. Ritt: Flüche, schimpf- und Tabuwörter im südtunesischen Beduindialekt der Mar.âzîg: eine erste Bestandsaufnahme — G. M. Rosenbaum: The use of slang and coarse words in modern egyptian writing — J. J. Sánchez Sandoval: Patio de honor: memoria y literatura en Marruecos — C. Taine-Cheikh: Le(s) futur(s) en arabe. Réflexions pour une typologie — K. Versteegh: What's where and how's what? Interrogatives in arabic dialects — J. C. E. Watson: In search of the green donkey: changing colour terminology in San'ani arabic — M. Woidich: Volkspoésie aus ilBašandi / Dakhla.

**189** Fronzaroli, P. / P. Marrassini, eds.: *Proceedings of the 10<sup>th</sup> Meeting of Hamito-Semitic (Afroasiatic) Linguistics*. Florence, 18-20 April 2001 2005 – xviii + 427 pp. €66,00

**INDICE:** P. Marrassini: Florence: the orient connection — D. Cohen: Les mutations de systèmes en chamito-sémitique — A. Dolgopolski: Emphatic and plain voiceless consonants in hamito-semitic in the light of internal and external comparative evidence — L. Kogan / A. Militarev: Toward common afasian faunal lexicon — O. Stolbova: Chadic *\*n*, *\*r*, *\*l* and their correspondences in semitic and kushitic — G. Takács: Problems of afro-asiatic historical phonology: ancient remnants of sibilant affricates in south cushitic and chadic — A. Zaborski: The oldest periphrastic conjugations of hamito-semitic — M. G. Amadasi Guzzo: Les phases du phénicien: phénicien et punique — F. Aspesi: Some comparative remarks about the hebrew stative — A. Avanzini: Some remarks on the classification of ancient south arabian languages — S. Baldi: On isoglosses of arabic loans in some west african languages — A. Catagnoti: Traditions onomastiques sémitiques dans la documentation du III<sup>e</sup> millénaire — P. Fronzaroli: Structures linguistiques et histoire des langues au III<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. — G. Goldenberg:

Word-structure, morphological analysis, the semitic languages and beyond — G. Hudson: Ethiopian semitic nonpast C2 length — G. Mazzini: Ancient south arabian documentation and the reconstruction of semitic — A. Mengozzi: Neo-aramaic and the so-called 'decay of ergativity' in kurdisch — M. Moriggi: Peculiarità linguistiche in una coppa magica aramaica inedita — J. Pasquali: Innovazione e continuità nel lessico dell'artigianato nella Siria del III millennio a.C. — F. A. Pennacchietti & al.: A project for the publication and lexicographic study of christian neo-aramaic texts — M. V. Toniatti: Le système prépositionnel de l'éblaïte — M. Frascarelli / A. Puglielli: The focus system in cushitic languages. A comparative-typological analysis — O. Kapeliuk: The syntax of synthetic verbal forms in ethio-semitic as compared with cushitic — V. Brugnatelli: Voyelles et accents dans l'histoire du berbère — H. Satzinger: On the assumed ergativity of the berber language(s) — C. Taine-Cheikh: Le problème des verbes dérivés en berbère et l'exemple du zénaga — H. Jungrathmayr: Prefix and suffix conjugation in chadic.

**190** González, B.: *Interprete arabico. Epitome de la gramática arabiga. Obras manuscritas*. Estudio preliminar de R. Lourido Díaz, 2 vols.

2005 – xix + 1.130 pp., facsím. €30,00

**191** Gralla, S.: *Der arabische Dialekt von Nabk (Syrien)*

2006 – xii + 191 pp. €58,00

**192** Ibn Dawud, Yahya: *El Libro de Hayyuy (versión original árabe del siglo X)*. Introducción y traducción de J. Martínez Delgado

2004 – 282 pp. €13,00

**193** Ibn Ezra, Abraham: *Safah Berurah. La lengua escogida*. Edición crítica del texto hebreo. Introducción en castellano e inglés. traducción española y notas de E. Ruiz González. Revisada, completada y puesta al día por A. Sáenz Badillos

2005 – 274 pp. €30,00

**194** Lafont, R.: *La motivation postérieure et nasale du schème en sémitique: une approche par l'arabe classique*

2006 – 62 pp. €10,50

**195** Leslau, W.: *Reference Grammar of Amharic*

1995 – xlv + 1.044 pp. €120,00

**196** López Baralt, L.: *A zaga de tu huella: la enseñanza de las lenguas semíticas en Salamanca en tiempos de san Juan de la Cruz*

2006 – 286 pp. €17,00

**INDICE:** La enseñanza del árabe en Salamanca en tiempos de san Juan de la Cruz (o de cómo el

maestro Cantalapiedra «leía el arábigo por un libro que se llama la Jurrumía») — En busca de la *Jurrumía* del gramático Ibn al-Ŷurrūm — *The Granada connection*: el morisco Miguel de Luna, usuario de la *Jurrumía* — El texto de la *Ŷurrūmiyya* y su contenido gramatical. *Apéndice*: Edición parcial de varios códices e la *Ŷurrūmiyya*. Criterios de la edición: R. F. Iversen — ¿Siguió san Juan de la Cruz el curso de lenguas semíticas del maestro Cantalapiedra? — La ambigüedad semántica de las lenguas semíticas y la controversia de los biblistas sal-mantinos — Huellas de las lenguas semíticas en la obra de san Juan de la Cruz.

**197** Martínez Delgado, J.: *La semitística comparada en Alandalus: de los orígenes a Ibn Barun*

2006 – 105 pp., lám.col. €12,00

**198** Mattausch, B.: *Die Kunst der Ambiguität. Indirekte Kommunikation im historischen Äthiopien und den Gäbrä-Hanna-Anekdoten*

2006 – ix + 187 pp. €71,00

**199** Mejdell, G.: *Mixed Styles in Spoken Arabic in Egypt. Somewhere between Order and Chaos*

2006 – xiii + 481 pp. €176,80

**200** Mengozzi, A., ed.: *Studi afroasiatici. XI incontro italiano di linguistica camitosemitica / Afro-Asiatic Studies. 11<sup>th</sup> Italian Meeting of Afro-Asiatic Linguistics*

2006 – 423 pp. €39,00

**INDICE:** D. Ibriszimov / V. Porkhomovsky: Towards a typology of kinship terms and systems in afro-asiatic (hamito-semitic) – AAKTS II — O. Stolbova: Vocabulary of ‘fishing’ and ‘hunting’ in chadic and hamito-semitic — G. Takács: A comparative dictionary of the angas-sura languages — M. Franci: Egypto-semitic lexical comparison: new correspondences and phonological problems in the Lexicon of anatomy and physiological functions — A. Roccati: La pronuncia di alcuni numerali dell’egiziano — E. Oréal: Diachronie protoégyptienne et comparaison afroasiatique: la particule *js* de déictique à focalisateur — A. Mettouchi: Discourse-configurationality and the encoding of semantic macroroles in taqbaylit berber: noun phrases, personal affixes and clitics — C. Taine-Cheikh: Les marques de 1<sup>ère</sup> personne en berbère: réflexions à partir du zénaga — H. Tourneux: La numération dans les parlers «kotoko» du Cameroun — H. Jungraithmayr: Lexicalized D- and L-stems in chadic? — S. Baldi: Un primo tentativo di dizionario hausa-italiano — M. Candotti: Ernesto Lezzi, la Società africana d’Italia e «L’occidente africano» — M. Vanhove: Du lien entre propositions temporelles et anaphore en bedja — M. Tosco: A comparative view at the subject clitics in cushitic — R. Sottile: Definiteness, case and syntactic functions in basketo — A. Lonnet: Quelques réflexions sur le verbe sudarabique moderne — M.-C. Simeone-Senelle: La détermination du nom en dahalik, langue afro-sémitique parlée en Erythrée — T. Tesfay: Some points of comparison between akkadian *kima* and tigrinya *kām* — F. A. Pennacchietti: Sull’etimologia di arabo *māsā* «rasoio» — G. Goldenberg: Pronouns, copulas and syntactical revolution in neo-semitic — M. Di Giulio: I segnali discorsivi: esempi dal

*corpus* biblico — M. P. Sciumbata: Diachronic change in ancient hebrew. A lexical test-case: *tebuna* and *bina* — G. Zuckermann: Dare forma all'identità attraverso la lingua: «abbinamento fono-semantic» xenofobo in ebraico antico e moderno, yiddish e arabo — E. Attardo: Ipotesi sull'origine della scrittura greca e relativa documentazione — M. E. B. Giolfo: L'iscrizione aramaica n. 24 di Hatra: benedizione e maledizione — V. Brugnatelli: Lo status politico di Hadd-Yit'ī — M. Moriggi: Syriac incantation bowls and linguistic interference in sasanian Babylonia — R. Borghero: The evolution of the verbal system in the north eastern neo-aramaic of Ashitha — E. Coghill: The morphology and distribution of noun plurals in the neo-aramaic dialect of Alqosh — O. Kapeliuk: From H. J. Polotsky's *Nachlass* on the verb in urmi — G. Khan: The verbal system of the jewish neo-aramaic dialect of Sulemaniyya — A. Mengozzi: Extended prepositions in neo-aramaic, kurdish and italian — Y. Sabar: Some comparative observations on the lexicons of Nerwa texts in jewish neo-aramaic and the neo-syriac poems of Alqosh and Telkepe — E. Braida: 'On an attack by the mongols at Karamlesh in 1236 AD' by T'oma Hanna (20<sup>th</sup> century): a poetic rewriting of historical sources — S. Destefanis: 'On the torments of hell' and 'on the delights of the kingdom' by Damyanos of Alqosh (19<sup>th</sup> century) — R. Saccagno: The *Dorektâ* 'On repentance', a neo-aramaic poem written in 1607 AD by Hormizd of Alqosh: samples of manuscript variation — B. Poizat: Un manuscrit retrouvé du P. Jacques Rhétoré.

**201** Moser, M.: *Multi-Germaniz Dizzjunarju Kbir / Deutsch-Maltesisch grosses Wörterbuch*

2005 – 880 pp. €102,00

**202** Owens, J.: *A Linguistic History of Arabic*

2006 – xi + 316 pp., 4 map. €93,60

**INDICE:** Introduction: A language and its secrets — Old arabic, neo-arabic and comparative linguistics — Case and proto-arabic — Al-Idgham al-Kabiyr and case endings — Pre-diaporic arabic in the diaspora: a statistical approach to arabic language history — Nigerian arabic and reconstruction of the imperfect verb — *Imala* — Suffix pronouns and reconstruction — Summary and epilogue.

**203** Parkinson, D. B.: *Using Arabic Synonyms*

2006 – xv + 688 pp. €45,45

**204** Versteegh, K., ed.: *Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics*, 1: *A-Ed*

2006 – xiii + 671 pp. €214,24

**205** Youssi, A.: *Grammaire et lexique de l'arabe marocain moderne*

1992 – 489 pp. €26,00